

(b) keeps, or causes to be kept, any false or incorrect book or account required to be kept, or regarding anything required, under this Act, or makes, or causes to be made, any false or incorrect entry in a book or account,

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

Mining Act

81(1) *Section 19 of the Mining Act, chapter M-14.1 of the Acts of New Brunswick, 1985, is amended*

(a) *by repealing subsection (3);*

(b) *in subsection (4) by striking out “subsection (3)” and substituting “this section”.*

81(2) *Subsection 115(1) of the Act is amended by adding after paragraph (s) the following:*

(s.1) *prescribing, in relation to offences under the regulations, categories of offences for the purposes of Part II of the Provincial Offences Procedure Act;*

81(3) *Section 116 of the Act is amended*

(a) *by repealing paragraph (1)(d);*

(b) *by repealing subsection (2).*

81(4) *Subsection 117(2) of the Act is repealed and the following is substituted:*

117(2) *A person’s liability to prosecution for a violation of subsection (1) is in addition to any civil liability.*

81(5) *The Act is amended by adding after section 117 the following:*

b) *tient, ou fait tenir, faussement ou inexactement un livre ou un compte qui doit être tenu, y fait ou y fait faire une fausse inscription sur tout ce qui est exigé en vertu de la présente loi,*

commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe F.

Loi sur les mines

81(1) *L’article 19 de la Loi sur les mines, chapitre M-14.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est modifié*

a) *par l’abrogation du paragraphe (3);*

b) *par la suppression des mots «du paragraphe (3)» au paragraphe (4) et leur remplacement par les mots «du présent article».*

81(2) *Le paragraphe 115(1) de la Loi est modifié par l’adjonction après l’alinéa s) de ce qui suit:*

s.1) *prescrivant, relativement aux infractions aux règlements, des classes d’infractions aux fins de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales;*

81(3) *L’article 116 de la Loi est modifié*

a) *par l’abrogation de l’alinéa (1)d);*

b) *par l’abrogation du paragraphe (2).*

81(4) *Le paragraphe 117(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

117(2) *À la suite d’une contravention au paragraphe (1), une personne peut se voir poursuivie pour infraction en sus de tout recours en responsabilité civile contre elle pour la même contravention.*

81(5) *La Loi est modifiée par l’adjonction après l’article 117 de ce qui suit:*

117.1(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence that is, subject to subsection (2), punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

117.1(2) A person who violates or fails to comply with a provision of the regulations in respect of which a category has been prescribed under paragraph 115(1)(s.1) commits an offence of the category prescribed by regulation.

117.1(3) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

117.1(4) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

81(6) *Section 118 of the Act is repealed and the following is substituted:*

118 Where an offence under this Act continues for more than one day,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.

81(7) *The Act is amended by adding at the end of it the following Schedule:*

117.1(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction qui, sous réserve du paragraphe (2), est punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

117.1(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements pour laquelle une classe d'infraction a été prescrite en vertu de l'alinéa 115(1)s.1) commet une infraction de la classe prescrite par règlement.

117.1(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l'annexe A commet une infraction.

117.1(4) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, chaque infraction qui figure dans la colonne I de l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe A.

81(6) *L'article 118 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

118 Lorsqu'une infraction à la présente loi se poursuit pour plus d'une journée,

a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et

b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.

81(7) *La Loi est modifiée par l'adjonction à la fin de celle-ci l'annexe suivante:*

SCHEDULE A

ANNEXE A

Column I	Column II	Colonne I	Colonne II
Section	Category of Offence	Article	Classe de l'infraction
19(2)(a)	F	19(2)a	F
19(2)(b)	F	19(2)b	F
20	B	20	B
28	E	28	E
32	C	32	C
34	C	34	C
44	C	44	C
48(1)	C	48(1)	C
56(9)	C	56(9)	C
58(1)	C	58(1)	C
60(4)	E	60(4)	E
62(2)	C	62(2)	C
63	C	63	C
65	C	65	C
66(1)	C	66(1)	C
67	E	67	E
71(1)(a)	C	71(1)a	C
71(1)(b)	C	71(1)b	C
76(1)	C	76(1)	C
76(2)	E	76(2)	E
77(1)	E	77(1)	E
77(2)	H	77(2)	H
78(a)	E	78a	E
78(b)	E	78b	E
79	C	79	C
80(1)	C	80(1)	C
80(2)	C	80(2)	C
81	C	81	C
82	E	82	E
87(1)	I	87(1)	I
98(1)	E	98(1)	E
108(4)	E	108(4)	E
108(5)	F	108(5)	F
109(1)	E	109(1)	E
109(3.3)	E	109(3.3)	E
109(3.4)	E	109(3.4)	E
109(4)	E	109(4)	E
109(6)	E	109(6)	E
110(1)	E	110(1)	E
110(2.2)	E	110(2.2)	E
110(4)	E	110(4)	E
110(5)	E	110(5)	E
111(2)	C	111(2)	C

112(2)	C
116(1)(a)	C
116(1)(b)	F
116(1)(c)	E
116(1)(e)	E
117(1)	E
117.1(1)	B

112(2)	C
116(1)(a)	C
116(1)(b)	F
116(1)(c)	E
116(1)(e)	E
117(1)	E
117.1(1)	B

Mobile Homes Act

82 *Section 12 of the Mobile Homes Act, chapter M-15.1 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

12 Any person who violates or fails to comply with section 4, 6 or 10 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

Motor Carrier Act

83(1) *Subsection 17(1) of the Motor Carrier Act, chapter M-16 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after paragraph (d) the following:*

(d.1) prescribing, in relation to offences under the regulations, categories of offences for the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*;

83(2) *Section 20 of the Act is amended*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

20(1) Subject to subsection (1.1), a person, motor carrier, officer and agent or employee of a motor carrier who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

Loi sur les maisons mobiles

82 *L'article 12 de la Loi sur les maisons mobiles, chapitre M-15.1 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

12 Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 4, 6 ou 10 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

Loi sur les transports routiers

83(1) *Le paragraphe 17(1) de la Loi sur les transports routiers, chapitre M-16 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'adjonction après l'alinéa d) de ce qui suit:*

d.1) prescrivant, relativement aux infractions, aux règlements, des classes d'infractions aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*;

83(2) *L'article 20 de la Loi est modifié*

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

20(1) Sous réserve du paragraphe (1.1), une personne, un transporteur routier, et un agent ou un employé d'un transporteur routier qui contrevient ou ne se conforme pas à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

(b) by adding after subsection (1) the following:

20(1.1) A person, motor carrier, officer and agent or employee of a motor carrier who violates or fails to comply with a provision of the regulations in respect of which a category has been prescribed under paragraph 40(d.1) commits an offence of the category prescribed by regulation.

20(1.2) A person, motor carrier, officer and agent or employee of a motor carrier who violates or fails to comply with subsection 6(3), 10(1) or 10(2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

20(1.3) A person, motor carrier, officer and agent or employee of a motor carrier who

(a) violates or fails to comply with section 8, 12 or 12.2 or subsection 12.3(2), or

(b) fails to obey, observe or comply with any order, decision, rule, direction, demand or requirement of the Board, the Minister or any peace officer,

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

Motor Vehicle Act

84(1) *Section 58 of the Motor Vehicle Act, chapter M-17 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) in subsection (2) by striking out “A Transit Marker shall be” and substituting “The driver of the vehicle shall ensure that the Transit Marker is”;

b) par l’adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:

20(1.1) Une personne, un transporteur routier, et un agent ou un employé d’un transporteur routier qui contrevient ou omet de se conformer à une des dispositions des règlements pour laquelle une classe a été prescrite en vertu de l’alinéa 40d.1), commet une infraction de la classe prescrite par règlement.

20(1.2) Une personne, un transporteur routier, et un agent ou un employé d’un transporteur routier qui contrevient ou ne se conforme pas au paragraphe 6(3), 10(1) ou 10(2) commet une infraction punissable en vertu de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe C.

20(1.3) La personne, le transporteur routier, et l’agent ou l’employé d’un transporteur routier qui

a) contrevient ou ne se conforme pas à l’article 8, 12 ou 12.2 ou au paragraphe 12.3(2), ou

b) n’obéit pas, n’observe pas ou ne se conforme pas à quelque ordonnance, décision, règle, instruction, demande ou exigence de la Commission, du Ministre ou de l’agent de la paix,

commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe E.

Loi sur les véhicules à moteur

84(1) *L’article 58 de la Loi sur les véhicules à moteur, chapitre M-17 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) au paragraphe (2), par la suppression des mots «Un indicatif de transit doit être» et leur remplacement par les mots «Le conducteur du véhicule doit s’assurer que l’indicatif de transit est»;

(b) in subsection (3)

(i) in paragraph (a) by adding “by the driver of the vehicle” after “destroyed”;

(ii) in paragraph (b) by adding “by the driver of the vehicle” after “destroyed”.

84(2) Section 105.1 of the Act is amended

(a) in subsection (1) by striking out the portion following paragraph (b) and substituting the following:

commits an offence.

(b) in subsection (2) by striking out “under this Act”.

84(3) Subsection 140(1.1) of the Act is amended

(a) in paragraph (a) by striking out “and is liable on summary conviction to a fine of not less than twenty dollars and not more than one hundred dollars and in default of payment is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the Summary Convictions Act”;

(b) in paragraph (b) by striking out “and is liable on summary conviction to a fine of not less than thirty dollars and not more than one hundred and fifty dollars and in default of payment is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the Summary Convictions Act”.

84(4) Section 235 of the Act is amended

(a) in subsection (1) by striking out “Every motor vehicle being operated on a highway shall at all times be” and substituting “The driver of a motor vehicle that is being operated on a highway shall ensure that the motor vehicle is”;

b) au paragraphe (3)

(i) à l’alinéa a), par l’adjonction des mots «par le conducteur du véhicule» après le mot «détruit»;

(ii) à l’alinéa b), par l’adjonction des mots «par le conducteur du véhicule» après le mot «détruit».

84(2) L’article 105.1 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression du passage qui suit l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit:

commet une infraction.

b) au paragraphe (2), par la suppression des mots «en vertu de la présente loi».

84(3) Le paragraphe 140(1.1) de la Loi est modifié

a) à l’alinéa a), par la suppression des mots «et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité d’une amende de vingt à cent dollars et à défaut de paiement, d’une peine d’emprisonnement conformément au paragraphe 31(3) de la Loi sur les poursuites sommaires»;

b) à l’alinéa b), par la suppression des mots «et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d’une amende de trente à cent cinquante dollars et à défaut de paiement, d’une peine d’emprisonnement conformément au paragraphe 31(3) de la Loi sur les poursuites sommaires».

84(4) L’article 235 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression des mots «Tout véhicule à moteur conduit sur une route doit toujours être» et leur remplacement par ce qui suit «Le conducteur d’un véhicule à moteur qui est conduit sur une route doit s’assurer que le véhicule à moteur est»;

(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:

235(2) The driver of a motor vehicle shall ensure that the engine and power mechanism of every motor vehicle are equipped and adjusted so as to prevent the escape of excessive fumes or smoke.

84(5) *Section 344 of the Act is repealed and the following is substituted:*

344 A person who violates or fails to comply with a provision of the regulations commits an offence.

84(6) *Section 347 of the Act is repealed and the following is substituted:*

347(1) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

347(2) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

84(7) *Section 359 of the Act is amended*

(a) in subsection (1) by striking out “and on summary conviction is liable to a fine of not less than fifty dollars and not more than two hundred dollars and, in default of payment, is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the Summary Convictions Act;

(b) in subsection (2),

(i) by striking out the semicolon at the end of paragraph (e) and substituting a period;

b) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit:

235(2) Le conducteur d’un véhicule à moteur doit s’assurer que le moteur et le mécanisme de commande du véhicule à moteur sont équipés et réglé de façon à empêcher l’échappement excessif de vapeurs ou de fumée.

84(5) *L’article 344 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

344 Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction.

84(6) *L’article 347 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

347(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l’annexe A commet une infraction.

347(2) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* chacune des infractions qui figure dans la colonne I de l’annexe A est punissable à titre d’infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l’annexe A.

84(7) *L’article 359 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (1) par la suppression des mots «et sur déclaration sommaire de culpabilité, est passible, d’une amende d’au moins cinquante dollars et d’au plus deux cent dollars et, à défaut de paiement, d’une peine d’emprisonnement conformément au paragraphe 31(3) de la Loi sur les poursuites sommaires;

b) au paragraphe (2),

(i) par la suppression du point-virgule à la fin de l’alinéa e) et son remplacement par un point;

(ii) by striking out the portion following paragraph (e);

(c) in subsection (3),

(i) by striking out the semicolon at the end of paragraph (e) and substituting a period, and

(ii) by striking out the portion following paragraph (e).

84(8) Subsection 364(3) of the Act is repealed and the following is substituted:

364(3) Where an offence under subsection (1) continues for more than one day,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.

84(9) The Act is amended by adding at the end of it the following Schedule:

SCHEDULE A

Column I Section	Column II Category of Offence
6(3)	E
17(1)(a)	C
17(1)(b)	C
17(1)(c)	E
17.01	C
17.1(2)	H
18	E
28(1)	B
28(1.1)	B
28(2)	B

(ii) par la suppression du passage qui suit l'alinéa e);

c) au paragraphe (3),

(i) par la suppression du point-virgule à l'alinéa e) et son remplacement par un point, et

(ii) par la suppression du passage qui suit l'alinéa e).

84(8) Le paragraphe 364(3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

364(3) Lorsqu'une infraction au paragraphe (1) se poursuit pour plus d'une journée,

a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et

b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.

84(9) La Loi est modifiée par l'adjonction à la fin de celle-ci de l'annexe suivante:

ANNEXE A

Colonne I Article	Colonne II Classe de l'infraction
6(3)	E
17(1)(a)	C
17(1)(b)	C
17(1)(c)	E
17.01	C
17.1(2)	H
18	E
28(1)	B
28(1.1)	B
28(2)	B

36(1)	B
36(2)	B
36(3)	B
37	C
40	B
41	B
42	C
43(1)	B
44(1)	C
44.1	B
45	B
47(1)	C
53	B
54(1)(a)	E
54(1)(b)	E
54(3)	C
55(3)	C
55(4)	C
56(1)	C
58(1)	C
58(2)	C
60	C
65	H
66(1)	F
67	F
68	B
69	C
70(a)	F
70(b)	F
70(c)	F
70(d)	F
74	C
78(1)	E
78(2)	E
83(3)	E
83(4)	F
84(2)	C
84(4)	C
84(5)	B
90(2)	E
92(1)	B
93(3)	F
96	B
99(1)(a)	F
99(1)(b)	C
99(1)(c)	C
99(1)(d)	E
99(1)(e)	F
99(1)(f)	E

36(1)	B
36(2)	B
36(3)	B
37	C
40	B
41	B
42	C
43(1)	B
44(1)	C
44.1	B
45	B
47(1)	C
53	B
54(1)(a)	E
54(1)(b)	E
54(3)	C
55(3)	C
55(4)	C
56(1)	C
58(1)	C
58(2)	C
60	C
65	H
66(1)	F
67	F
68	B
69	C
70a)	F
70b)	F
70c)	F
70d)	F
74	C
78(1)	E
78(2)	E
83(3)	E
83(4)	F
84(2)	C
84(4)	C
84(5)	B
90(2)	E
92(1)	B
93(3)	F
96	B
99(1)(a)	F
99(1)(b)	C
99(1)(c)	C
99(1)(d)	E
99(1)(e)	F
99(1)(f)	E

100	E
101	E
102	E
103(1)	E
103(2)	B
103(3)	C
104	E
105	E
105.1(1)	H
105.1(3.2)	E
107(a)	F
107(b)	F
108	C
109	B
117(1)	C
117(3)	C
117.1	C
118	E
119(1)	C
119(2)	C
119(3)	C
120(a)	C
120(b)	C
121(1)	C
122(1)	C
123(1)	E
123(2)	C
124	E
125	F
126	E
127	C
128	C
129	C
130(1)	B
131(1)	E
131(2)	C
132	C
134(2)	F
136	E
140(1.1)(a)	C
140(1.1)(b)	E
140(2)	C
144	C
145	C
146(1)	C
146(3)	C
147(1)	C
147(2)	C

100	E
101	E
102	E
103(1)	E
103(2)	B
103(3)	C
104	E
105	E
105.1(1)	H
105.1(3.2)	E
107(a)	F
107(b)	F
108	C
109	B
117(1)	C
117(3)	C
117.1	C
118	E
119(1)	C
119(2)	C
119(3)	C
120(a)	C
120(b)	C
121(1)	C
122(1)	C
123(1)	E
123(2)	C
124	E
125	F
126	E
127	C
128	C
129	C
130(1)	B
131(1)	E
131(2)	C
132	C
134(2)	F
136	E
140(1.1)a)	C
140(1.1)b)	E
140(2)	C
144	C
145	C
146(1)	C
146(3)	C
147(1)	C
147(2)	C

147(3)(a)	C	147(3)a	C
147(3)(b)	C	147(3)b	C
148(1)	C	148(1)	C
148(2)	C	148(2)	C
149(1)(a)	C	149(1)a	C
149(1)(b)	C	149(1)b	C
149(1)(c)	C	149(1)c	C
149(1)(d)	C	149(1)d	C
149(1)(e)	C	149(1)e	C
149(2)(a)	C	149(2)a	C
149(2)(b)	C	149(2)b	C
150(1)	C	150(1)	C
150(2)	C	150(2)	C
151	C	151	C
152(1)(a)	C	152(1)a	C
152(1)(b)	C	152(1)b	C
152(1)(c)	C	152(1)c	C
154(2)	E	154(2)	E
155(2)	C	155(2)	C
156(a)	C	156a	C
156(b)	C	156b	C
156(c)	C	156c	C
156(d)	C	156d	C
156.1	C	156.1	C
157(1)	C	157(1)	C
157(2)	C	157(2)	C
157(3)	C	157(3)	C
158	E	158	E
159	C	159	C
160(2)	C	160(2)	C
161(1)(a)	C	161(1)a	C
161(1)(b)	C	161(1)b	C
161(1)(c)	C	161(1)c	C
161(2)	C	161(2)	C
162(1)(a)	C	162(1)a	C
162(1)(b)	C	162(1)b	C
162(2)	C	162(2)	C
162(3)	C	162(3)	C
162(4)	C	162(4)	C
162(5)	C	162(5)	C
163	C	163	C
164	C	164	C
165(1)	C	165(1)	C
165(2)	C	165(2)	C
166	C	166	C
167(a)	C	167a	C
167(b)	C	167b	C
168(1)	E	168(1)	E

168(2)	E	168(2)	E
169.1(3)	E	169.1(3)	E
169.1(4)	E	169.1(4)	E
169.1(5)	B	169.1(5)	B
169.2(2)	B	169.2(2)	B
169.2(3)	E	169.2(3)	E
170(1)	C	170(1)	C
170(2)	E	170(2)	E
171(1)	B	171(1)	B
171(2)	B	171(2)	B
171(3)	B	171(3)	B
172	C	172	C
173	B	173	B
174(1)	B	174(1)	B
174(2)	B	174(2)	B
174(3)	B	174(3)	B
175	C	175	C
177(1)	B	177(1)	B
177(2)	B	177(2)	B
178(1)	B	178(1)	B
178(2)	E	178(2)	E
179(1)	B	179(1)	B
179(2)	B	179(2)	B
179(3)	B	179(3)	B
180	C	180	C
181(1)	B	181(1)	B
181(2)	B	181(2)	B
182(1)	E	182(1)	E
182(2)	E	182(2)	E
183(3)	C	183(3)	C
184(1)	C	184(1)	C
184(2)	C	184(2)	C
185	C	185	C
186(3)	C	186(3)	C
186(3.1)	C	186(3.1)	C
186(4)	C	186(4)	C
187(1)	C	187(1)	C
187(2)	C	187(2)	C
188(1)	E	188(1)	E
189	C	189	C
190	C	190	C
191	E	191	E
191.1	C	191.1	C
192(1)	B	192(1)	B
192(2)	B	192(2)	B
193(1)	B	193(1)	B
193(2)	B	193(2)	B
193.1(1)	B	193.1(1)	B
194(1)	B	194(1)	B

194(3)	B
194(6)	B
195(1)	B
196(1)	B
198	C
199(1)	C
199(2)	C
199(3)	C
199(4)	C
200(1)	C
200(2)	C
200(3)	C
200.1(2)	C
200.1(3)	C
200.1(4)	C
200.1(6)	C
201(1)	C
201(2)	C
202(1)	C
202(2)	C
203(2)	D
203(3)	C
203(4)	C
204	C
206(1)(a)	F
206(1)(b)	B
206(1)(c)	B
206(1)(c.1)	B
206(1)(d)	F
206(1)(e)	B
206(1)(f)	B
206(3)	B
206(4)	B
207	C
209(5)(a)	C
209(5)(b)	C
209(5)(c)	C
211(1)	B
217(1)	C
221	B
225(2)	B
225(3.1)	E
225(6)	E
226	C
227	B
228	B
229	C
230(1)	B
230(2)	B

194(3)	B
194(6)	B
195(1)	B
196(1)	B
198	C
199(1)	C
199(2)	C
199(3)	C
199(4)	C
200(1)	C
200(2)	C
200(3)	C
200.1(2)	C
200.1(3)	C
200.1(4)	C
200.1(6)	C
201(1)	C
201(2)	C
202(1)	C
202(2)	C
203(2)	D
203(3)	C
203(4)	C
204	C
206(1)a)	F
206(1)b)	B
206(1)c)	B
206(1)c.1)	B
206(1)d)	F
206(1)e)	B
206(1)f)	B
206(3)	B
206(4)	B
207	C
209(5)a)	C
209(5)b)	C
209(5)c)	C
211(1)	B
217(1)	C
221	B
225(2)	B
225(3.1)	E
225(6)	E
226	C
227	B
228	B
229	C
230(1)	B
230(2)	B

232	E	232	E
234(2)	B	234(2)	B
234(4)	B	234(4)	B
234(6)	B	234(6)	B
235(1)	C	235(1)	C
235(2)	C	235(2)	C
238(1)	C	238(1)	C
238(1.1)	C	238(1.1)	C
238(1.3)	C	238(1.3)	C
239(a)	E	239a)	E
239(b)	F	239b)	F
240(a)	B	240a)	B
240(b)	B	240b)	B
241(2)	C	241(2)	C
241(3)	C	241(3)	C
242(1)	B	242(1)	B
243(1)	B	243(1)	B
243(2)	B	243(2)	B
243(3)	I	243(3)	I
244(1)	C	244(1)	C
245(1)	C	245(1)	C
245(2)	H	245(2)	H
248(4)	E	248(4)	E
250(1)(a)	E	250(1)a)	E
250(1)(b)	E	250(1)b)	E
250(1)(c)	B	250(1)c)	B
250(2)	E	250(2)	E
250(3)	F	250(3)	F
250(4)	F	250(4)	F
251(1)	E	251(1)	E
254(4.2)	C	254(4.2)	C
256(1)	F	256(1)	F
256(2)	F	256(2)	F
256(3)	D	256(3)	D
256(4)	D	256(4)	D
256(7)	E	256(7)	E
256(10)	E	256(10)	E
257(1)	C	257(1)	C
257(2)	C	257(2)	C
260(2)	E	260(2)	E
260(4)	E	260(4)	E
260(4.1)	E	260(4.1)	E
260(4.4)	E	260(4.4)	E
260(4.5)	E	260(4.5)	E
261(4)	E	261(4)	E
261(4.1)	E	261(4.1)	E
265.5(2)	C	265.5(2)	C

265.6(2)	E
265.7(3)	H
265.8(2)	C
275(1)	E
279(1)	C
279(2)	C
279(4)	C
279(5)	C
280(a)	F
280(b)	C
280(c)	C
288(3)	E
290(2)	C
290(4)	C
290(5)	C
344	B
344.1	C
345(1)	H
345(2)	H
346(1)(a)	H
346(1)(b)	C
346(1)(c)	H
359(1)	E
361	E
364(1)	B

265.6(2)	E
265.7(3)	H
265.8(2)	C
275(1)	E
279(1)	C
279(2)	C
279(4)	C
279(5)	C
280(a)	F
280(b)	C
280(c)	C
288(3)	E
290(2)	C
290(4)	C
290(5)	C
344	B
344.1	C
345(1)	H
345(2)	H
346(1)(a)	H
346(1)(b)	C
346(1)(c)	H
359(1)	E
361	E
364(1)	B

Municipal Capital Borrowing Act

85 *Subsection 11(1) of the Municipal Capital Borrowing Act, chapter M-20 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “borrowed, is guilty of an offence and on summary conviction is liable to a fine not exceeding five hundred dollars and in default of payment is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the Summary Convictions Act” and substituting “borrowed, commits an offence punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category E offence”.*

Municipal Debentures Act

86 *Subsection 25.1(4) of the Municipal Debentures Act, chapter M-21 of the Revised Statutes,*

Loi sur les emprunts de capitaux pour les municipalités

85 *Le paragraphe 11(1) de la Loi sur les emprunts de capitaux pour les municipalités, chapitre M-20 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «Est coupable d’une infraction et passible sur déclaration sommaire de culpabilité, d’une amende de cinq cents dollars au plus et, à défaut de paiement, de la peine d’emprisonnement prévue au paragraphe 31(3) de la Loi sur les poursuites sommaires» et leur remplacement par les mots «Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d’infraction de la classe E».*

Loi sur les débetures émises par les municipalités

86 *Le paragraphe 25.1(4) de la Loi sur les débetures émises par les municipalités, chapitre M-21*

1973, is amended by striking out the portion following paragraph (b) and substituting the following:

is null and void, and every councillor, mayor or clerk of a municipality who moves, seconds, puts or supports by vote any motion, resolution or proposal that if carried out would contravene the provisions of subsection (2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

Municipal Elections Act

87(1) *Section 50 of the Municipal Elections Act, chapter M-21.01 of the Acts of New Brunswick, 1979, is amended by striking out the portion following paragraph (g) and substituting the following:*

commits an offence.

87(2) *Section 56 of the Act is repealed and the following is substituted:*

56(1) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

56(2) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

87(3) *The Act is amended by adding at the end of it the following Schedule:*

des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression du passage qui suit l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit:

commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E, tout conseiller, maire ou secrétaire qui propose, appuie, présente au soutien par son vote une motion, résolution ou proposition qui, si elle était adoptée, contreviendrait aux dispositions du paragraphe (2).

Loi sur les élections municipales

87(1) *L'article 50 de la Loi sur les élections municipales, chapitre M-21.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1979, est modifié par la suppression du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit:*

Commet une infraction, quiconque

87(2) *L'article 56 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

56(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l'annexe A commet une infraction.

56(2) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* chaque infraction qui figure dans la colonne I de l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe A.

87(3) *La Loi est modifiée par l'adjonction à la fin de celle-ci de l'annexe suivante:*

SCHEDULE A

ANNEXE A

Column I	Column II	Colonne I	Colonne II
Section	Category of Offence	Article	Classe de l'infraction
29(4)	C	29(4)	C
50(a)	F	50a)	F
50(b)	F	50b)	F
50(c)	F	50c)	F
50(d)	F	50d)	F
50(e)	F	50e)	F
50(f)	F	50f)	F
50(g)	F	50g)	F
51(a)	E	51a)	E
51(b)	E	51b)	E
51(c)	E	51c)	E
52(a)	F	52a)	F
52(b)	F	52b)	F
52(c)	F	52c)	F
52(d)	F	52d)	F
52(e)	F	52e)	F
52(f)	F	52f)	F
52(g)	F	52g)	F
53(a)	F	53a)	F
53(b)	F	53b)	F
53(c)	F	53c)	F
53(d)	I	53d)	I
54	B	54	B
55(1)	C	55(1)	C
55(2)	C	55(2)	C
55(3)	C	55(3)	C
55(4)	C	55(4)	C

Municipal Heritage Preservation Act

Loi sur la sauvegarde du patrimoine municipal

88(1) *Subsection 12(2) of the Municipal Heritage Preservation Act, chapter M-21.1 of the Acts of New Brunswick, 1978, is amended by striking out “No development shall be carried out” and substituting “No person shall carry out development”.*

88(1) *Le paragraphe 12(2) de la Loi sur la sauvegarde du patrimoine municipal, chapitre M-21.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, est modifié par la suppression des mots «Aucun aménagement ne doit être réalisé» et leur remplacement par les mots «Nul ne peut réaliser d'aménagement».*

88(2) *Section 21 of the Act is amended*

88(2) *L'article 21 de la Loi est modifié*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

21(1) A person who violates or fails to comply with a by-law commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

(b) by adding after subsection (1) the following:

21(1.1) A person who violates or fails to comply with subsection 12(1) or 12(2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

21(1.2) Where an offence under this Act continues for more than one day,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the Provincial Offences Procedure Act multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the Provincial Offences Procedure Act multiplied by the number of days during which the offence continues.

Municipalities Act

89(1) *Subsection 33(6) of the Municipalities Act, chapter M-22 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

33(6) Except when excused by council, a person who fails to comply with this section commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

89(2) *Subsection 73(2) of the Act is amended by striking out "is guilty of an offence and on summary conviction is liable to a fine not exceeding fifty dollars for each day that he sits or votes" and*

21(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition d'un arrêté commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:

21(1.1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 12(1) ou 12(2) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

21(1.2) Lorsqu'une infraction à la présente loi se poursuit pour plus d'une journée,

a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et

b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale établie par la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.

Loi sur les municipalités

89(1) *Le paragraphe 33(6) de la Loi sur les municipalités, chapitre M-22 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

33(6) À moins d'être excusée par le conseil, une personne qui omet de se conformer au présent article commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

89(2) *Le paragraphe 73(2) de la Loi est modifié par la suppression des mots «est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de cinquante dollars au*

substituting “commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence”.

89(3) *Subsection 90.9(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

90.9(1) Subject to subsection (2),

(a) a person who fails to comply with section 90.4 or 90.5 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence, and

(b) a person who fails to comply with section 90.8 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category H offence, and

in addition to or in lieu of any sentence which may be imposed in accordance with the *Provincial Offences Procedure Act*, the Court may make one or more of the following orders, namely

(c) order the person to resign his office or position on such terms and conditions as the Court prescribes,

(d) prohibit the person from holding that office or position or any other specified office or position during such period of time as the Court prescribes,

(e) where the contravention has resulted in financial gain to the person or a family associate, to return any gain realized thereby in accordance with terms and conditions imposed by the Court, or

(f) make any other order that the Court considers appropriate in the circumstances,

plus pour chaque jour qu'elle siège ou vote» et leur remplacement par les mots «commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E».

89(3) *Le paragraphe 90.9(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

90.9(1) Sous réserve du paragraphe (2),

a) une personne qui ne se conforme pas à l'article 90.4 ou 90.5 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F, et

b) une personne qui ne se conforme pas à l'article 90.8 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe H, et

en sus ou au lieu de toute autre sentence qui peut être imposée conformément à la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, la Cour peut rendre l'une ou plusieurs des ordonnances suivantes, notamment

c) enjoindre à la personne de démissionner de son poste suivant les conditions prescrites par la Cour,

d) défendre à cette personne d'occuper ce poste ou cet emploi ou tout autre poste ou emploi durant la période de temps que fixe la Cour,

e) rendre le gain suivant les conditions imposées par la Cour lorsque de l'infraction a découlé un gain financier au profit de la personne en cause ou de quelqu'un de sa proche famille, ou

f) toute autre ordonnance que la Cour juge appropriée dans les circonstances,

and a failure to comply with any such order shall be deemed to be a contempt in the face of the Court and is punishable as such.

89(4) Subsection 91.1(3) of the Act is repealed and the following is substituted:

91.1(3) A person who violates this section commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

89(5) Subsection 92(3) of the Act is amended by striking out “is guilty of an offence and on summary conviction is liable to a fine of one hundred dollars and in default of payment is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the Summary Convictions Act” and substituting “commits an offence punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category E offence”.

89(6) Subsection 95(3) of the Act is repealed and the following is substituted:

95(3) A parent who permits his child to violate a by-law made under this section commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

89(7) Subsection 95.1(5) of the Act is repealed and the following is substituted:

95.1(5) A person who fails to comply with the standards prescribed under subsection (1) or (3) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

89(8) Subsection 96(3) of the Act is amended by striking out “commits an offence and is liable on

et l'inobservation d'une ordonnance quelconque est considérée comme un outrage au tribunal commis en face du tribunal et punissable en conséquence.

89(4) Le paragraphe 91.1(3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

91.1(3) Toute personne qui contrevient au présent article commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

89(5) Le paragraphe 92(3) de la Loi est modifié par la suppression des mots «Est coupable d'une infraction et passible sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de cent dollars et, en cas de non-paiement, de la peine d'emprisonnement prévue au paragraphe 31(3) de la Loi sur les poursuites sommaires» et leur remplacement par les mots «Commets une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d'infraction de la classe E».

89(6) Le paragraphe 95(3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

95(3) Commets une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B, tout parent qui permet à son enfant d'enfreindre un arrêté pris en application du présent article.

89(7) Le paragraphe 95.1(5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

95.1(5) Commets une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C, la personne qui omet de se conformer aux normes fixées en vertu des paragraphes (1) ou (3).

89(8) Le paragraphe 96(3) de la Loi est modifié par la suppression des mots «Commets une infrac-

summary conviction to a fine of not more than twenty dollars for each day the failure continues up to a maximum of two hundred dollars, and in default of payment is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the Summary Convictions Act” and substituting “commits an offence punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category B offence”.

89(9) *Subsection 98(3) of the Act is repealed and the following is substituted:*

98(3) A person who fails to comply with the provisions of any by-law made under this section commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

89(10) *Section 102 of the Act is amended by striking out “commits an offence and on summary conviction is liable to a fine of not less than twenty dollars nor more than one hundred dollars for each day such failure continues or to imprisonment for not more than thirty days or to both” and substituting “commits an offence punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category F offence”.*

89(11) *Section 109 of the Act is amended*

(a) in subsection (2.1) by striking out “commits an offence and on summary conviction is liable to a fine of not more than one thousand dollars and in default of payment thereof to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the Summary Convictions Act” and substituting “commits an offence punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category E offence”;

tion et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d’une amende de vingt dollars au plus par jour où ce manquement continue jusqu’à concurrence de deux cents dollars au plus et, à défaut de paiement, de la peine d’emprisonnement prévue au paragraphe 31(3) de la Loi sur les poursuites sommaires» et leur remplacement par les mots «Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d’infraction de la classe B».

89(9) *Le paragraphe 98(3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

98(3) Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe B, la personne qui ne se conforme pas aux dispositions d’un arrêté pris en vertu du présent article.

89(10) *L’article 102 de la Loi est modifié par la suppression des mots «commet une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d’une amende de vingt dollars au moins et de cent dollars ou plus par jour où ce manquement continue ou d’un emprisonnement de trente jours au plus ou des deux peines à la fois» et leur remplacement par les mots «commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d’infraction de la classe F».*

89(11) *L’article 109 de la Loi est modifié*

a) par la suppression au paragraphe (2.1) des mots «commet une infraction et est passible sur déclaration sommaire de culpabilité d’une amende d’au plus mille dollars et, à défaut de paiement de la peine d’emprisonnement prévue au paragraphe 31(3) de la Loi sur les poursuites sommaires» et leur remplacement par les mots «commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d’infraction de la classe E»;

(b) in subsection (2.3) by striking out “commits an offence and on summary conviction is liable to a further fine of not more than fifty dollars a day for each day during which the offence continues and in default of payment thereof to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the Summary Convictions Act” and substituting “commits an offence punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category F offence”.

89(12) *Section 115 of the Act is amended by striking out the portion following paragraph (b) and substituting the following:*

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

89(13) *Subsection 167(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

167(1) A person who exercises the trade of a pawnbroker, in a municipality, without a pawnbroker’s licence commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

89(14) *Subsection 190(7) of the Act is amended by striking out “is guilty of an offence under this Act” and substituting “commits an offence punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category E offence”.*

89(15) *Paragraph 192(1)(c) of the Act is repealed and the following is substituted:*

(c) prescribing punishment on conviction for the violation of any regulation including fines not exceeding two hundred dollars;

b) par la suppression au paragraphe (2.3) des mots «est coupable d’une infraction et est passible sur déclaration sommaire de culpabilité, d’une amende supplémentaire d’au plus cinquante dollars par jour où se poursuit l’infraction et, à défaut de paiement, de la peine d’emprisonnement prévue au paragraphe 31(3) de la Loi sur les poursuites sommaires» et leur remplacement par les mots «commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d’infraction de la classe F».

89(12) *L’article 115 de la Loi est modifié par la suppression du passage qui précède l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit:*

Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe B, tout titulaire d’un permis délivré en application d’un arrêté municipal qui

89(13) *Le paragraphe 167(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

167(1) Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe E, quiconque exerce le commerce des prêts sur gages dans une municipalité sans permis.

89(14) *Le paragraphe 190(7) de la Loi est modifié par la suppression des mots «Est coupable d’une infraction à la présente loi» et leur remplacement par ce qui suit «Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d’infraction de la classe E,».*

89(15) *L’alinéa 192(1)c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

c) précrivant les peines sur déclaration de culpabilité pour une contravention à un règlement, y compris les amendes de deux cents dollars au plus;

89(16) *Subsection 198 of the Act is repealed and the following is substituted:*

198(1) A person who violates or fails to comply with section 86 or 158 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

198(2) A person who violates or fails to comply with section 153 or subsection 162(4), 163(2) or 165(3) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

198(3) A person who violates or fails to comply with subsection 159(1) or 159(2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

89(17) *Section 199 of the Act is repealed.*

Natural Products Grades Act

90(1) *Paragraph 2(1)(j) of the Natural Products Grades Act, chapter N-3 of the Revised Statutes, 1973, is repealed.*

90(2) *Section 10 of the Act is repealed and the following is substituted:*

10(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

10(2) A person who violates or fails to comply with paragraph 9(a) or 9(e) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

10(3) A person who violates or fails to comply with subsection 7(1) or 7(2) commits an offence

89(16) *L'article 198 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

198(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 86 ou 158 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

198(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 153 ou au paragraphe 162(4), 163(2) ou 165(3) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

198(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 159(1) ou 159(2) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

89(17) *L'article 199 de la Loi est abrogé.*

Loi sur le classement des produits naturels

90(1) *L'alinéa 2(1)(j) de la Loi sur le classement des produits naturels, chapitre N-3 des Lois révisées de 1973, est abrogé.*

90(2) *L'article 10 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

10(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

10(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'alinéa 9a) ou 9e) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

10(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 7(1) ou 7(2) commet une

punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

10(4) A person who violates or fails to comply with paragraph 9(b), 9(c) or 9(d) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

New Brunswick Grain Act

91 *Section 15 of the New Brunswick Grain Act, chapter N-5.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is repealed and the following is substituted:*

15(1) A person who violates or fails to comply with subsection 9(1) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

15(2) A person who violates or fails to comply with subsection 9(2) or any order or direction made or issued under this Act commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

15(3) A person who violates or fails to comply with subsection 9(3) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

New Brunswick Museum Act

92 *Paragraph 5(i) of the New Brunswick Museum Act, chapter N-7 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “ten dollars” and substituting “one hundred dollars”.*

infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe E.

10(4) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l’alinéa 9b), 9c) ou 9d) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe F.

Loi sur les grains du Nouveau-Brunswick

91 *L’article 15 de la Loi sur les grains du Nouveau-Brunswick, chapitre N-5.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

15(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 9(1) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe C.

15(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 9(2) ou à tout arrêté ou toute directive entrant dans le cadre de la présente loi commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe E.

15(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 9(3) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe F.

Loi sur le Musée du Nouveau-Brunswick

92 *L’alinéa 5i) de la Loi sur le Musée du Nouveau-Brunswick, chapitre N-7 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «dix dollars» et leur remplacement par les mots «cent dollars».*

New Brunswick Transportation Authority Act

93 *Paragraph 10(b) of the New Brunswick Transportation Authority Act, chapter N-8 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

(b) prescribing that a violation of a regulation is an offence and prescribing the penalties, not exceeding one hundred dollars, that may be imposed upon conviction for an offence.

Nursing Homes Act

94(1) *Section 27 of the Nursing Homes Act, chapter N-11 of the Acts of New Brunswick, 1982, is repealed and the following is substituted:*

27(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence.

27(2) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

27(3) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

94(2) *The Act is amended by adding at the end of it the following Schedule:*

Loi sur la régie des transports du Nouveau-Brunswick

93 *L'alinéa 10b) de la Loi sur la régie des transports du Nouveau-Brunswick, chapitre N-8 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

b) prescrivant qu'une contravention à un règlement constitue une infraction et prescrivant les peines, de cent dollars au plus, applicables sur déclaration de culpabilité pour une infraction.

Loi sur les foyers de soins

94(1) *L'article 27 de la Loi sur les foyers de soins, chapitre N-11 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1982, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

27(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction.

27(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l'annexe A commet une infraction.

27(3) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, chaque infraction qui figure dans la colonne I de l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe A.

94(2) *La Loi est modifiée par l'adjonction à la fin de celle-ci de l'annexe qui suit:*

SCHEDULE A

ANNEXE A

Column I	Column II	Colonne I	Colonne II
Section	Category of Offence	Article	Classe de l'infraction
3(1)	B	3(1)	B
3(2)	E	3(2)	E
3(3)	C	3(3)	C
5	B	5	B
6(2)	C	6(2)	C
8	E	8	E
10(9)	C	10(9)	C
11(1)	F	11(1)	F
11(2)	F	11(2)	F
12	F	12	F
13(a)(i)	B	13a(i)	B
13(a)(ii)	B	13a(ii)	B
13(b)	B	13b)	B
13(c)	F	13c)	F
13(d)	E	13d)	E
14(1)	C	14(1)	C
14(2)	F	14(2)	F
15	C	15	C
17(1)	E	17(1)	E
17(2)	E	17(2)	E
18	E	18	E
19	H	19	H
20	C	20	C
21(1)	H	21(1)	H
24	C	24	C
25(5)	F	25(5)	F
27(1)	B	27(1)	B

Occupational Health and Safety Act

Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail

95(1) *Subsection 9(1) of the Occupational Health and Safety Act, chapter O-0.2 of the Acts of New Brunswick, 1983, is repealed and the following is substituted:*

95(1) *Le paragraphe 9(1) de la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail, chapitre O-0.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1983, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

9(1) Every employer shall

9(1) Chaque employeur doit

(a) take every reasonable precaution to ensure the health and safety of employees; and

a) prendre toutes les précautions raisonnables pour protéger la santé et la sécurité de ses salariés; et

(b) ensure that employees comply with this Act, the regulations and any order made in accordance with this Act or the regulations.

95(2) Section 10 of the Act is repealed and the following is substituted:

10 Every contractor and sub-contractor shall for every project site for which the contractor or sub-contractor is responsible take every reasonable precaution to ensure the health and safety of any person having access to the project site.

95(3) Section 11 of the Act is repealed and the following is substituted:

11 Every owner of a place of employment or part of a place of employment shall take every reasonable precaution to ensure the health and safety of any person having access to that place of employment or part of a place of employment.

95(4) Paragraph 12(a) of the Act is repealed.

95(5) Subsection 46(3) of the Act is repealed and the following is substituted:

46(3) The employer shall

(a) where practicable, permit a medical examination to be carried out during the normal working hours of the employee, and

(b) in all cases pay the cost of the medical examination.

95(6) Section 47 of the Act is repealed and the following is substituted:

47(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence that is, subject to subsection (2), punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

47(2) A person who violates or fails to comply with a provision of the regulations in respect of

b) veiller à ce que ses salariés se conforment à la présente loi, aux règlements et à tout ordre donné conformément à la présente loi ou aux règlements.

95(2) L'article 10 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

10 Tout entrepreneur ou sous-traitant doit prendre, pour chaque chantier dont il a la responsabilité, toutes les précautions raisonnables pour protéger la santé et la sécurité des personnes qui y ont accès.

95(3) L'article 11 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

11 Le propriétaire d'un lieu de travail ou d'un secteur de ce lieu de travail doit prendre toutes les précautions raisonnables pour protéger la santé et la sécurité des personnes qui ont accès à ce lieu de travail ou à ce secteur du lieu de travail.

95(4) L'alinéa 12a) de la Loi est abrogé.

95(5) Le paragraphe 46(3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

46(3) L'employeur doit

a) lorsque faisable, permettre qu'un examen médical soit effectué pendant les heures normales de travail du salarié, et

b) dans tous les cas, en payer les coûts.

95(6) L'article 47 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

47(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction qui est, sous réserve du paragraphe (2), punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

47(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements pour

which a category has been prescribed under paragraph 51(h.1) commits an offence of the category prescribed by regulation.

47(3) A person who violates or fails to comply with an order made under this Act or the regulations commits an offence.

47(4) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

47(5) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

47(6) Where an offence under this Act continues for more than one day,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.

95(7) *Section 51 of the Act is amended by adding after paragraph (h) the following:*

(h.1) prescribing, in relation to offences under the regulations, categories of offences for the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*;

laquelle une classe a été prescrite en vertu de l'alinéa 51h.1), commet une infraction de la classe prescrite par règlement.

47(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à un ordre donné en vertu de la présente loi ou des règlements commet une infraction.

47(4) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l'Annexe A commet une infraction.

47(5) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* chaque infraction qui figure dans la colonne I de l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe A.

47(6) Lorsqu'une infraction à la présente loi se poursuit pour plus d'une journée,

a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et

b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.

95(7) *L'article 51 de la Loi est modifié par l'adjonction après l'alinéa h) de ce qui suit:*

h.1) prescrivant, relativement aux infractions aux règlements, des classes d'infractions aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*;

95(8) *The Act is amended by adding at the end of it the following Schedule:*

95(8) *La Loi est modifiée par l'adjonction à la fin de celle-ci de l'annexe suivante:*

SCHEDULE A

ANNEXE A

Column I	Column II	Colonne I	Colonne II
Section	Category of Offence	Article	Classe de l'infraction
8	E	8	E
9(1)(a)	I	9(1)a)	I
9(1)(b)	I	9(1)b)	I
9(2)(a)	I	9(2)a)	I
9(2)(b)	I	9(2)b)	I
9(2)(c)	I	9(2)c)	I
9(2)(d)	F	9(2)d)	F
9(2)(e)	E	9(2)e)	E
10	I	10	I
11	I	11	I
12(b)	I	12b)	I
12(c)	H	12c)	H
12(d)	F	12d)	F
12(e)	E	12e)	E
12(f)	F	12f)	F
13(a)	I	13a)	I
13(b)	I	13b)	I
13(c)	I	13c)	I
14(1)	E	14(1)	E
14(1.1)	E	14(1.1)	E
14(6)	B	14(6)	B
14(7)	B	14(7)	B
14(9)	B	14(9)	B
14(10)	B	14(10)	B
14(11)	B	14(11)	B
17(1)	E	17(1)	E
17(4)	B	17(4)	B
20(1)	E	20(1)	E
20(2)	F	20(2)	F
20(3)	C	20(3)	C
20(4)	C	20(4)	C
20(5)	F	20(5)	F
20(6)	F	20(6)	F
20(7)	C	20(7)	C
20(8)	C	20(8)	C
20(9)	F	20(9)	F
20(10)	F	20(10)	F
20(11)	C	20(11)	C
20(12)	C	20(12)	C
21(2)	I	21(2)	I

22(1)	E	22(1)	E
22(2)	E	22(2)	E
23	E	23	E
24(1)(a)	H	24(1)a)	H
24(1)(b)	H	24(1)b)	H
33(a)	H	33a)	H
33(b)	H	33b)	H
33(c)	H	33c)	H
33(d)	H	33d)	H
36(a)	H	36a)	H
36(b)	J	36b)	J
40(a)	F	40a)	F
40(b)	F	40b)	F
40(b.1)	F	40b.1)	F
40(b.2)	F	40b.2)	F
40(b.3)	F	40b.3)	F
40.1(a)	I	40.1a)	I
40.1(b)	F	40.1b)	F
40(c)	F	40c)	F
40(d)	F	40d)	F
42(1)	H	42(1)	H
42(1.1)	H	42(1.1)	H
42(2)	H	42(2)	H
42(3)	H	42(3)	H
42(4)	H	42(4)	H
43(1)	I	43(1)	I
43(2)	E	43(2)	E
43(3)	I	43(3)	I
43(4)	H	43(4)	H
44(a)	B	44a)	B
44(b)	B	44b)	B
45(2)	F	45(2)	F
46(2)	F	46(2)	F
46(3)	E	46(3)	E
46(4)	E	46(4)	E
46(5)	E	46(5)	E
47(3)	E	47(3)	E

Oil and Natural Gas Act

96(1) *Subsection 6(2) of the Oil and Natural Gas Act, chapter O-2.1, of the Acts of New Brunswick, 1976, is repealed and the following is substituted:*

6(2) An employee who violates or fails to comply with subsection (1) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure*

Loi sur le pétrole et le gaz naturel

96(1) *Le paragraphe 6(2) de la Loi sur le pétrole et le gaz naturel, chapitre O-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

6(2) Tout employé qui contrevient ou omet de se conformer au paragraphe (1) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur*

Act as a category F offence, and in addition to any sentence that may be imposed, the employee shall forfeit the employee's office.

96(2) Section 39 of the Act is repealed and the following is substituted:

39 No person shall proceed with a scheme for

- (a) repressuring, recycling, or pressure maintenance in any field or pool,
- (b) the processing, storage, or disposal of natural gas, or
- (c) the gathering, storage and disposal of water produced from any field or pool,

unless the Minister, by order, has approved the scheme upon the terms and conditions the Minister prescribes.

96(3) Section 57 of the Act is repealed and the following is substituted:

57(1) A person who violates any provision of the regulations commits an offence that is, subject to subsection (2), punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

57(2) A person who violates or fails to comply with a provision of the regulations in respect of which a category has been prescribed under paragraph 59(g.1) commits an offence of the category prescribed by regulation.

57(3) A person who violates or fails to comply with section 50 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

57(4) A person who violates or fails to comply with

la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d'infraction de la classe F, et en sus de toute autre sentence qui peut être imposée, l'employé est déchu de ses fonctions.

96(2) L'article 39 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

39 Nul ne peut procéder avec un plan

- a) de recompression, de recyclage ou de maintien de la pression dans un champ ou un gisement,
- b) de traitement, de stockage ou de distribution du gaz naturel, ou
- c) de collecte, de stockage et d'évacuation de l'eau provenant d'un champ ou d'un gisement,

à moins d'avoir reçu l'approbation du Ministre donnée par voie d'arrêté fixant les modalités et les conditions que celui-ci prescrit.

96(3) L'article 57 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

57(1) Quiconque contrevient à une disposition des règlements commet une infraction qui est, sous réserve du paragraphe (2), punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

57(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements pour laquelle une classe a été prescrite en vertu de l'alinéa 59g.1) commet une infraction de la classe prescrite par règlement.

57(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 50 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

57(4) Quiconque contrevient ou omet de se conformer

- (a) subsection 4(1), 4(2) or 9(1), paragraph 12(a) or 12(b) or section 23 or subsection 24(1), 24(2) or 24(3), or
- (b) any order made under this Act,
- commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.
- 57(5)** A person who violates or fails to comply with subsection 7(2), 16(3), 25(1) or 25(2) or paragraph 39(a), 39(b) or 39(c) or section 47 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.
- 57(6)** A person who violates or fails to comply with subsection 44(2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category J offence.
- 57(7)** Where an offence under this Act continues for more than one day,
- (a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and
- (b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.
- 96(4)** *Section 58 of the Act is amended by striking out “, a fine or penalty”.*
- 96(5)** *Section 59 of the Act is amended by adding after paragraph (g) the following:*
- (g.1) prescribing, in relation to offences under the regulations, categories of offences for the
- a) au paragraphe 4(1), 4(2) ou 9(1), à l’alinéa 12a) ou 12b) ou à l’article 23 ou au paragraphe 24(1), 24(2) ou 24(3), ou
- b) à un arrêté pris en vertu de la présente loi,
- commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe E.
- 57(5)** Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 7(2), 16(3), 25(1) ou 25(2) ou à l’alinéa 39a), 39b) ou 39c) ou à l’article 47 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe F.
- 57(6)** Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 44(2) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe J.
- 57(7)** Lorsqu’une infraction à la présente loi se poursuit pour plus d’une journée,
- a) l’amende minimale qui peut être imposée est l’amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l’infraction se poursuit, et
- b) l’amende maximale qui peut être imposée est l’amende maximale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l’infraction se poursuit.
- 96(4)** *L’article 58 de la Loi est modifié par la suppression des mots « , amendes et pénalités ».*
- 96(5)** *L’article 59 de la Loi est modifié par l’adjonction après l’alinéa g) de ce qui suit:*
- g.1) prescrivant, relativement aux infractions aux règlements, des classes d’infractions aux

purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*;

fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*;

Old Age Assistance Act

Loi sur l'assistance-vieillesse

97 *Section 13 of the Old Age Assistance Act, chapter O-3 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

97 *L'article 13 de la Loi sur l'assistance-vieillesse, chapitre O-3 des Lois révisées de 1973, est modifié*

(a) by repealing subsection (3) and substituting the following:

a) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit:

13(3) A person who violates subsection (1) or (2) commits an offence that is, subject to subsection (4), punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

13(3) Quiconque contrevient au paragraphe (1) ou (2) commet une infraction qui est, sous réserve du paragraphe (4), punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

(b) by adding after subsection (3) the following:

b) par l'adjonction après le paragraphe (3) de ce qui suit:

13(4) No person shall be sentenced to a term of imprisonment for a violation of subsection (1) or (2).

13(4) Nul ne peut se voir imposer une sentence d'emprisonnement pour avoir contrevenu au paragraphe (1) ou (2).

Oleomargarine Act

Loi sur l'oléomargarine

98 *Section 8 of the Oleomargarine Act, chapter O-4 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

98 *L'article 8 de la Loi sur l'oléomargarine, chapitre O-4 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

8(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

8(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

8(2) A person who violates or fails to comply with paragraph 2(a) or 2(b), section 3 or paragraph 4(a) or 4(b) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

8(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'alinéa 2a) ou 2b), à l'article 3 ou à l'alinéa 4a) ou 4b) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

8(3) A person who violates or fails to comply with section 6 commits an offence punishable under

8(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 6 commet une infraction punissable

Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

8(4) A person who violates or fails to comply with section 5 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

Ombudsman Act

99 *Section 27 of the Ombudsman Act, chapter O-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out the portion following paragraph (c) and substituting the following:*

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

Outfitters Act

100 *Section 20 of the Outfitters Act, chapter O-5.1 of the Acts of New Brunswick, 1990, is amended by striking out the portion following paragraph (b) and substituting the following:*

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

Oyster Fisheries Act

101 *Section 10 of the Oyster Fisheries Act, chapter O-7 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

10(1) Any person who violates or fails to comply with any provision of the rules and regulations made under this Act commits an offence punish-

en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

8(4) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 5 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

Loi sur l'Ombudsman

99 *L'article 27 de la Loi sur l'Ombudsman, chapitre O-5 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression du passage qui suit l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit:*

commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

Loi sur les pourvoyeurs

100 *L'article 20 de la Loi sur les pourvoyeurs, chapitre O-5.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1990, est modifié par la suppression du passage qui suit l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit:*

commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

Loi sur la pêche des huîtres

101 *L'article 10 de la Loi sur la pêche des huîtres, chapitre O-7 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

10(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règles ou des règlements établis sous le régime de la présente loi

able under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

10(2) Any person who violates or fails to comply with subsection 3(2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

Pari-Mutuel Tax Act

102 *Section 27 of the Pari-Mutuel Tax Act, chapter P-1.1 of the Acts of New Brunswick, 1981, is repealed and the following is substituted:*

27(1) A person who violates or fails to comply with subsection 5(3) or any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

27(2) A person who violates or fails to comply with subsection 3(2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

27(3) A person who violates or fails to comply with subsection 3(1) or section 4, 7 or 8 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

27(4) A person who violates or fails to comply with section 15 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

10(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 3(2) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

Loi de la taxe sur le pari mutuel

102 *L'article 27 de la Loi de la taxe sur le pari mutuel, chapitre P-1.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1981, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

27(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 5(3) ou à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

27(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 3(2) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

27(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 3(1) ou à l'article 4, 7 ou 8 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

27(4) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 15, commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

Parks Act

103(1) *The Parks Act, chapter P-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1982, is amended by adding after section 11 the following:*

11.1(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence that is, subject to subsection (2), punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

11.1(2) A person who violates or fails to comply with a provision of the regulations in respect of which a category has been prescribed under paragraph 16(2)(q.1) commits an offence of the category prescribed by regulation.

11.1(3) A person who violates or fails to comply with section 9 or subsection 12(4) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

103(2) *Subsection 12(1) of the Act is repealed.*

103(3) *Subsection 16(2) of the Act is amended by adding after paragraph (q) the following:*

(q.1) prescribing, in relation to offences under the regulations, categories of offences for the purposes of Part II of the Provincial Offences Procedure Act;

Pension Benefits Act

104(1) *Section 88 of the Pension Benefits Act, chapter P-5.1 of the Acts of New Brunswick, 1987, is amended*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

88(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence.

Loi sur les parcs

103(1) *La Loi sur les parcs, chapitre P-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1982, est modifiée par l'adjonction après l'article 11 de ce qui suit:*

11.1(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction qui est, sous réserve du paragraphe (2), punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

11.1(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements pour laquelle une classe d'infraction a été prescrite en vertu de l'alinéa 16(2)q.1), commet une infraction de la classe prescrite par règlement.

11.1(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 9 ou au paragraphe 12(4) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

103(2) *Le paragraphe 12(1) de la Loi est abrogé.*

103(3) *Le paragraphe 16(2) de la Loi est modifié par l'adjonction après l'alinéa q) de ce qui suit:*

q.1) prescrivant, relativement aux infractions aux règlements, des classes d'infractions aux fins de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales;

Loi sur les prestations de pension

104(1) *L'article 88 de la Loi sur les prestations de pension, chapitre P-5.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est modifié*

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

88(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction.

(b) by adding after subsection (1) the following:

88(1.1) A person who violates or fails to comply with an order of the tribunal commits an offence.

88(1.2) Where an offence under this Act continues for more than one day,

*(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and*

*(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.*

(c) in subsection (2) by striking out “under subsection (1)”;

(d) in subsection (3) by striking out “under subsection (1)” and substituting “for an offence under this Act”.

104(2) *The Act is amended by adding after section 88 the following:*

88.1(1) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

88.1(2) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

104(3) *The Act is amended by adding at the end of it the following Schedule:*

b) par l’adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:

88(1.1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une ordonnance du Tribunal commet une infraction.

88(1.2) Lorsqu’une infraction à la présente loi se poursuit pour plus d’une journée,

*a) l’amende minimale qui peut être imposée est l’amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l’infraction se poursuit, et*

*b) l’amende maximale qui peut être imposée est l’amende maximale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l’infraction se poursuit.*

c) au paragraphe (2), par la suppression des mots «en vertu du paragraphe (1)»;

d) au paragraphe (3), par la suppression des mots «en vertu du paragraphe(1)» et leur remplacement par les mots «pour une infraction à la présente loi».

104(2) *La Loi est modifiée par l’adjonction après l’article 88 de ce qui suit:*

88.1(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l’annexe A commet une infraction.

88.1(2) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* chaque infraction qui figure dans la colonne I de l’annexe A est punissable à titre d’infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l’annexe A.

104(3) *La Loi est modifiée par l’adjonction à la fin de celle-ci de l’annexe qui suit:*

SCHEDULE A

Column I	Column II
Section	Category of Offence
7(1)	E
8(1)	E
10(1)	E
13(5)	E
14(1)	H
14(2)	H
15(1)	C
15(2)	C
16	C
17(1)	F
17(2)	F
17(3)	H
18(2)	C
20	C
22(2)	C
23(1)	C
23(2)	C
23(3)	C
24(1)	C
24(2)	C
25	C
26(1)	C
27(1)	C
27(2)	C
27(3)	C
27(4)	C
36(2)	F
36(5)	E
37(1)	F
49(2)	E
49(3)	E
49(5)	C
49(6)	H
49(7)	C
58	H
60(2)	C
62(1)	C
62(4)	H
64(1)	C
65(1)	E
65(3)	C
69(8)	C
83(1)	E
88(1)	B
88(1.1)	F

ANNEXE A

Colonne I	Colonne II
Article	Classe de l'infraction
7(1)	E
8(1)	E
10(1)	E
13(5)	E
14(1)	H
14(2)	H
15(1)	C
15(2)	C
16	C
17(1)	F
17(2)	F
17(3)	H
18(2)	C
20	C
22(2)	C
23(1)	C
23(2)	C
23(3)	C
24(1)	C
24(2)	C
25	C
26(1)	C
27(1)	C
27(2)	C
27(3)	C
27(4)	C
36(2)	F
36(5)	E
37(1)	F
49(2)	E
49(3)	E
49(5)	C
49(6)	H
49(7)	C
58	H
60(2)	C
62(1)	C
62(4)	H
64(1)	C
65(1)	E
65(3)	C
69(8)	C
83(1)	E
88(1)	B
88(1.1)	F

Pension Plan Registration Act

105 *Section 7 of the Pension Plan Registration Act, chapter P-7 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

7(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

7(2) A person who violates or fails to comply with subsection 3(1) or section 4 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

7(3) A person who interferes with or obstructs the Registrar or a person appointed by the Minister in the exercise of any power conferred on the Registrar or on the person appointed by the Minister by this Act commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

Pesticides Control Act

106(1) *Section 30 of the Pesticides Control Act, chapter P-8 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

30(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence.

(b) by repealing subsection (1.1) and substituting the following:

30(1.1) A person who violates or fails to comply with

Loi sur l'enregistrement des régimes de pension

105 *L'article 7 de la Loi sur l'enregistrement des régimes de pension, chapitre P-7 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

7(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

7(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 3(1) ou à l'article 4 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

7(3) Quiconque gêne ou empêche le registraire ou une personne nommée par le Ministre dans l'exercice de tout pouvoir que lui confère la présente loi commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

Loi sur le contrôle des pesticides

106(1) *L'article 30 de la Loi sur le contrôle des pesticides, chapitre P-8 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

30(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction.

b) par l'abrogation du paragraphe (1.1) et son remplacement par ce qui suit:

30(1.1) Commet une infraction, quiconque contrevient ou omet de se conformer à

(a) an order of the Minister made under section 25, after being served with a copy of the order or having knowledge of the order, or

(b) an order of an inspector made under section 28, after being served with a copy of the order or having knowledge of the order,

commits an offence.

(c) *by adding after subsection (1.1) the following:*

30(1.11) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

30(1.12) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

(d) *by repealing subsection (1.2) and substituting the following:*

30(1.2) Where an offence under subsection (1) continues for more than one day,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.

(e) *in subsection (4) by striking out “subsection (1)” and substituting “this Act”.*

106(2) *The Act is amended by adding at the end of it the following Schedule:*

a) un arrêté du Ministre émis en vertu de l'article 25, après avoir reçu signification d'une copie de l'arrêté ou avoir eu connaissance de celui-ci, ou

b) un ordre d'un inspecteur donné en vertu de l'article 28, après avoir reçu signification d'une copie de l'ordre.

c) *par l'adjonction après le paragraphe (1.1) de ce qui suit:*

30(1.11) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l'annexe A commet une infraction.

30(1.12) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* chaque infraction qui figure dans la colonne I de l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe A.

d) *par l'abrogation du paragraphe (1.2) et son remplacement par ce qui suit:*

30(1.2) Lorsqu'une infraction à la présente loi se poursuit pour plus d'une journée,

a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et

b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.

e) *au paragraphe (4), par la suppression des mots «visée au paragraphe (1)» et leur remplacement par les mots «à la présente loi».*

106(2) *La Loi est modifiée par l'adjonction à la fin de celle-ci de l'annexe suivante:*

SCHEDULE A

Column I Section	Column II Category of Offence
9	F
14	F
15	F
16(2)	H
18	I
19	I
20	I
21	J
22	F
23	F
24	I
24.1	F
27(3)	E
30(1)	B
30.1(a)	J
30.1(b)	J
30(1.1)(a)	J
30(1.1)(b)	J

Pipe Line Act

107(1) *Section 41 of the Pipe Line Act, chapter P-8.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

41(1) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

(b) by adding after subsection (1) the following:

41(1.1) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

ANNEXE A

Colonne I Article	Colonne II Classe de l'infraction
9	F
14	F
15	F
16(2)	H
18	I
19	I
20	I
21	J
22	F
23	F
24	I
24.1	F
27(3)	E
30(1)	B
30.1a)	J
30.1b)	J
30(1.1)a)	J
30(1.1)b)	J

Loi sur les pipelines

107(1) *L'article 41 de la Loi sur les pipelines, chapitre P-8.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifié*

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

41(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l'annexe A commet une infraction.

b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:

41(1.1) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, chaque infraction qui figure dans la colonne I de l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe A.

107(2) *The Act is amended by adding at the end of it the following Schedule:*

SCHEDULE A

Column I Section	Column II Category of Offence
6(1)	F
14(2)	C
14(3)	F
15(1)	E
15(4)(a)	E
15(4)(b)	C
16(a)	E
16(b)	E
18(1)	E
19(1)	E
19(2)	E
20(1)	C
20(2)	C
21(5)	J
22(1)	F
22(2)	F
23(2)(a)	E
23(2)(b)	C
24(1)	E
24(4)	E
25(1)	E
25(2)	E
25(3)	E
27(1)	C
28(1)	F
28(3)	F
29(1)	F
29(2)	F
29.1(1)	I
31(1)	I
31(2)	C
34(1)	H
35(2)	E
40(a)	E
40(b)	J
40(c)	C

107(2) *La Loi est modifiée par l'adjonction à la fin de celle-ci de l'annexe qui suit:*

ANNEXE A

Colonne I Article	Colonne II Classe de l'infraction
6(1)	F
14(2)	C
14(3)	F
15(1)	E
15(4)a)	E
15(4)b)	C
16a)	E
16b)	E
18(1)	E
19(1)	E
19(2)	E
20(1)	C
20(2)	C
21(5)	J
22(1)	F
22(2)	F
23(2)a)	E
23(2)b)	C
24(1)	E
24(4)	E
25(1)	E
25(2)	E
25(3)	E
27(1)	C
28(1)	F
28(3)	F
29(1)	F
29(2)	F
29.1(1)	I
31(1)	I
31(2)	C
34(1)	H
35(2)	E
40a)	E
40b)	J
40c)	C

Plant Diseases Act

108 *Section 11 of the Plant Diseases Act, chapter P-9 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

11(1) A person who violates or fails to comply with subsection 4(1), 4(2) or 10(3) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

11(2) A person who violates or fails to comply with section 3 or 7 or subsection 9(2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

Plumbing Installation and Inspection Act

109 *Section 10 of the Plumbing Installation and Inspection Act, chapter P-9.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is repealed and the following is substituted:*

10(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations or a by-law made under this Act commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

10(2) A person who

(a) interferes with an inspector who is acting pursuant to this Act, or

(b) fails to comply with an order of an inspector,

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

Loi sur les maladies des plantes

108 *L'article 11 de la Loi sur les maladies des plantes, chapitre P-9 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

11(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 4(1), 4(2) ou 10(3) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

11(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 3 ou 7 ou au paragraphe 9(2) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

Loi sur le montage et l'inspection des installations de plomberie

109 *L'article 10 de la Loi sur le montage et l'inspection des installations de plomberie, chapitre P-9.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

10(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements ou d'un arrêté établi en vertu de la présente loi commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

10(2) Quiconque

a) gêne un inspecteur qui agit en application de la présente loi, ou

b) ne se conforme pas à un ordre donné par un inspecteur,

commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

10(3) Where a person fails to comply with an order of an inspector and is convicted of an offence in respect of such failure, the court imposing the conviction may order the person to comply with the order of the inspector.

10(4) A person who fails to comply with an order of the court under subsection (3) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category H offence.

Police Act

110(1) *Subsection 6(3) of the Police Act, chapter P.9.2 of the Acts of New Brunswick, 1977, is repealed and the following is substituted:*

6(3) A person who violates or fails to comply with this section commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

110(2) *Subsection 21(6) of the Act is repealed and the following is substituted:*

21(6) A person who violates an order made under subsection (4) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category H offence.

110(3) *Subsection 22(7) of the Act is repealed and the following is substituted:*

22(7) Where evidence is taken in private under subsection (6), no person, without the consent of the Commission, shall disclose any evidence so taken or the name of any witness so examined, and a person who violates this subsection commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

10(3) Lorsqu'une personne ne se conforme pas à un ordre donné par un inspecteur et est déclarée en conséquence coupable d'avoir commis une infraction, la cour qui a prononcé cette déclaration de culpabilité peut ordonner à cette personne de se conformer à l'ordre donné par l'inspecteur.

10(4) Quiconque ne se conforme pas à un ordre de la cour en vertu du paragraphe (3) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe H.

Loi sur la police

110(1) *Le paragraphe 6(3) de la Loi sur la police, chapitre P.9.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1977, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

6(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au présent article commet une infraction punissable en vertu de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

110(2) *Le paragraphe 21(6) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

21(6) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à un arrêté pris en application du paragraphe (4) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe H.

110(3) *Le paragraphe 22(7) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

22(7) Lorsqu'il est procédé à huis clos en application du paragraphe (6), nul ne peut, sans l'autorisation de la Commission, divulguer les témoignages recueillis ou le nom d'un témoin entendu dans ces conditions; quiconque contrevient aux dispositions du présent paragraphe commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

110(4) *Subsection 36(2) of the Act is repealed and the following is substituted:*

36(2) Any person who fails to comply with subsection (1) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

Political Process Financing Act

111(1) *Subsection 18(4) of the Political Process Financing Act, chapter P-9.3 of the Acts of New Brunswick, 1978, is repealed and the following is substituted:*

18(4) Any person who obstructs the work of a person exercising the powers invested in the person by an order issued pursuant to this section commits an offence.

111(2) *Subsection 83(3) of the Act is repealed and the following is substituted:*

83(3) A person who fails to comply with an order made under subsection (2) commits an offence.

111(3) *Section 85 of the Act is amended*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

85(1) A person commits an offence who

(a) knowingly incurs or authorizes election expenses exceeding the maximum fixed by section 77, or

(b) wilfully submits a false statement of election expenses under section 81 or 82.

(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:

110(4) *Le paragraphe 36(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

36(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe (1) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

Loi sur le financement de l'activité politique

111(1) *Le paragraphe 18(4) de la Loi sur le financement de l'activité politique, chapitre P-9.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

18(4) Commet une infraction quiconque entrave le travail d'une personne exerçant les pouvoirs que lui confère une ordonnance rendue conformément au présent article.

111(2) *Le paragraphe 83(3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

83(3) Commet une infraction, quiconque omet de se conformer à une ordonnance rendue en application du paragraphe (2).

111(3) *L'article 85 de la Loi est modifié*

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

85(1) Commet une infraction, quiconque

a) engage ou autorise sciemment des dépenses électorales supérieures au plafond maximum imposé par l'article 77, ou

b) présente intentionnellement une déclaration des dépenses électorales prévue aux articles 81 ou 82 qui est fausse.

b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit:

85(2) A candidate, whose official agent with the knowledge of the candidate commits an offence under subsection (1), also commits such offence.

111(4) *Section 86 of the Act is repealed and the following is substituted:*

86 Any person who knowingly makes a false statement in any financial return, statement or other document filed with the Supervisor pursuant to this Act commits an offence.

111(5) *Section 86.1 of the Act is amended by striking out “and is liable on summary conviction to a fine not exceeding five thousand dollars, to imprisonment for a term not exceeding three months or to both fine and imprisonment”.*

111(6) *Section 87 of the Act is amended by striking out “and is liable on summary conviction to a fine not exceeding five thousand dollars, to imprisonment for a term not exceeding three months or to both a fine and imprisonment”.*

111(7) *Section 88 of the Act is repealed and the following is substituted:*

88(1) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule B commits an offence.

88(2) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule B is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule B.

111(8) *Subsection 88.1(1) of the Act is amended by striking out “and is liable on summary conviction to a fine of fifty dollars per day for each day he is in default of filing such financial return until it is filed with the Supervisor”.*

85(2) Le candidat, qui a connaissance de la commission par son agent officiel d’une infraction prévue au paragraphe (1), commet la même infraction.

111(4) *L’article 86 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

86 Commet une infraction quiconque, fait sciemment une fausse déclaration dans un rapport financier, une déclaration ou tout autre document remis au Contrôleur conformément à la présente loi.

111(5) *L’article 86.1 de la Loi est modifié par la suppression des mots «et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d’une amende de cinq mille dollars au plus, d’une peine d’emprisonnement de trois mois au plus ou des deux peines à la fois».*

111(6) *L’article 87 de la Loi est modifié par la suppression des mots «et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d’une amende de cinq mille dollars au plus ou d’une peine d’emprisonnement de trois mois au plus ou des deux peines à la fois».*

111(7) *L’article 88 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

88(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l’annexe B commet une infraction.

88(2) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* chaque infraction qui figure dans la colonne I de l’annexe B est punissable à titre d’infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l’annexe B.

111(8) *Le paragraphe 88.1(1) de la Loi est modifié par la suppression des mots «et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d’une amende de cinquante dollars par jour où se poursuit l’omission jusqu’au dépôt du rapport auprès du Contrôleur».*

111(9) *The Act is amended by adding after Schedule A the following Schedule:*

111(9) *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'annexe A de l'annexe qui suit:*

SCHEDULE B

ANNEXE B

Column I	Column II	Colonne I	Colonne II
Section	Category of Offence	Article	Classe de l'infraction
3(2)	F	3(2)	F
3(3)	F	3(3)	F
18(4)	H	18(4)	H
38(2)(a)	F	38(2)a)	F
38(2)(b)	F	38(2)b)	F
39(1)	E	39(1)	E
39(4)	H	39(4)	H
41(2)	C	41(2)	C
46(1)	C	46(1)	C
46(4)	C	46(4)	C
46(5)	C	46(5)	C
49(2)	C	49(2)	C
50(1)	C	50(1)	C
51	C	51	C
52	C	52	C
53	F	53	F
58(1)	C	58(1)	C
58(2)	C	58(2)	C
59(1)	C	59(1)	C
60(1)	C	60(1)	C
62(1)	C	62(1)	C
62(2)	C	62(2)	C
68	C	68	C
69(1)	C	69(1)	C
69(3)	C	69(3)	C
69(4)	C	69(4)	C
70(1)	F	70(1)	F
70(2)	F	70(2)	F
71(2)	E	71(2)	E
72(1)	F	72(1)	F
81(1)	C	81(1)	C
82(1)	C	82(1)	C
83(3)	H	83(3)	H
85(1)(a)	H	85(1)a)	H
85(1)(b)	H	85(1)b)	H
85(2)	H	85(2)	H
86	H	86	H
86.1	H	86.1	H
87	H	87	H
88.1(1)	C	88.1(1)	C

Potato Disease Eradication Act

112(1) *Section 24 of the Potato Disease Eradication Act, chapter P-9.4 of the Acts of New Brunswick, 1979, is repealed and the following is substituted:*

24(1) A person who violates or fails to comply with a provision of the regulations commits an offence.

24(2) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

24(3) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

24(4) Where an offence under this Act continues for more than one day,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.

112(2) *The Act is amended by adding at the end of it the following Schedule:*

Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre

112(1) *L'article 24 de la Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre, chapitre P-9.4 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1979, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

24(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction .

24(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l'annexe A commet une infraction.

24(3) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, chaque infraction qui figure dans la colonne I de l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe A.

24(4) Lorsqu'une infraction à la présente loi se poursuit pour plus d'une journée,

a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et

b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.

112(2) *La Loi est modifiée par l'adjonction à la fin de celle-ci par l'annexe suivante:*

SCHEDULE A

ANNEXE A

Column I	Column II	Colonne I	Colonne II
Section	Category of Offence	Article	Classe de l'infraction
4(5)	C	4(5)	C
4(6)	E	4(6)	E
4(7)	F	4(7)	F
6(1)	E	6(1)	E
6(2)	C	6(2)	C
7	F	7	F
8(a)	F	8a)	F
8(b)	F	8b)	F
9(1)	F	9(1)	F
9(2)	F	9(2)	F
9(3)	E	9(3)	E
10	F	10	F
11	F	11	F
12	F	12	F
16	C	16	C
24(1)	B	24(1)	B

Poultry Health Protection Act

Loi sur la protection sanitaire des volailles

113 *Section 4 of the Poultry Health Protection Act, chapter P-12 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

113 *L'article 4 de la Loi sur la protection sanitaire des volailles, chapitre P-12 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

4(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

4(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

4(2) A person who violates or fails to comply with subsection 2(6) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

4(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 2(6) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

4(3) A person who violates or fails to comply with subsection 2(7) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

4(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 2(7) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

4(4) A person who violates or fails to comply with subsection 2(8) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

Prescription Drug Payment Act

114 *Section 5 of the Prescription Drug Payment Act, chapter P-15.01 of the Acts of New Brunswick, 1975, is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out the portion following paragraph (d) and substituting the following:*

commits an offence.

(b) *by adding the following after subsection (1):*

5(2) A person who violates or fails to comply with paragraph (1)(d) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

5(3) A person who violates or fails to comply with paragraph (1)(a), (1)(b) or (1)(c) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category H offence.

Private Investigators and Security Services Act

115(1) *Section 23 of the Private Investigators and Security Services Act, chapter P-16 of the Revised Statutes, 1973, formerly known as the Private Investigators and Security Guards Act, chapter P-16 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

23(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence.

4(4) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 2(8) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

Loi sur la gratuité des médicaments sur ordonnance

114 *L'article 5 de la Loi sur la gratuité des médicaments sur ordonnance, chapitre P-15.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, est modifié*

a) *au paragraphe (1), par la suppression du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit:*

Commets une infraction, quiconque

b) *par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:*

5(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'alinéa (1)d) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

5(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'alinéa (1)a), (1)b) ou (1)c) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe H.

Loi sur les détectives privés et les services de sécurité

115(1) *L'article 23 de la Loi sur les détectives privés et les services de sécurité, chapitre P-16 des Lois révisées de 1973, auparavant connue comme étant la Loi sur les détectives privés et les gardiens, chapitre P-16 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

23(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction.

23(2) A person who

(a) furnishes false information in any application under this Act or in any statement or return required to be furnished under this Act or the regulations, or

(b) fails to comply with any order, direction or other requirement made under this Act or the regulations,

commits an offence.

23(3) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

23(4) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

115(2) *The Act is amended by adding at the end of it the following Schedule:*

SCHEDULE A

Column I Section	Column II Category of Offence
3(1)(a)	F
3(1)(b)	F
3(2)	F
3(2.1)	F
7(1)(a)	C
7(1)(b)	C
7(1)(c)	C
7(2)	C
7.1	C
10	F
11(1)	F
11(2)	F
11(3)	F
11(3.1)(a)	F

23(2) Commet une infraction, quiconque

a) fournit de faux renseignements dans une demande faite en application de la présente loi ou dans une déclaration que la présente loi ou les règlements prescrivent de fournir, ou

b) ne se conforme pas à un arrêté, à une directive ou à toute autre prescription établis en application de la présente loi ou des règlements.

23(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l'annexe A commet une infraction.

23(4) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, chaque infraction qui figure dans la colonne I de l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe A.

115(2) *La Loi est modifiée par l'adjonction à la fin de celle-ci de l'annexe qui suit:*

ANNEXE A

Colonne I Article	Colonne II Classe de l'infraction
3(1)a)	F
3(1)b)	F
3(2)	F
3(2.1)	F
7(1)a)	C
7(1)b)	C
7(1)c)	C
7(2)	C
7.1	C
10	F
11(1)	F
11(2)	F
11(3)	F
11(3.1)a)	F

11(3.1)(b)	F
12(1)	B
12(2)	B
12.1	C
13(1)	F
13(2)	B
13(3)	F
14(1)	B
14(2)	F
14.1(1)	B
14.1(2)	F
15(2)(a)	F
15(2)(b)	F
16	I
16.1(1)(a)	E
16.1(1)(b)	E
17(4)	E
23(1)	B
23(2)(a)	F
23(2)(b)	F

11(3.1)(b)	F
12(1)	B
12(2)	B
12.1	C
13(1)	F
13(2)	B
13(3)	F
14(1)	B
14(2)	F
14.1(1)	B
14.1(2)	F
15(2)(a)	F
15(2)(b)	F
16	I
16.1(1)(a)	E
16.1(1)(b)	E
17(4)	E
23(1)	B
23(2)(a)	F
23(2)(b)	F

Public Hospitals Act

116(1) *Section 18 of the Public Hospitals Act, chapter P-23 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

18(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence.

18(2) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

18(3) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

116(2) *The Act is amended by adding at the end of it the following Schedule:*

Loi sur les hôpitaux publics

116(1) *L'article 18 de la Loi sur les hôpitaux publics, chapitre P-23 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

18(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction.

18(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l'annexe A commet une infraction.

18(3) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, chaque infraction qui figure dans la colonne I de l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe A.

116(2) *La Loi est modifiée par l'adjonction à la fin de celle-ci de l'annexe suivante:*

SCHEDULE A

Column I Section	Column II Category of Offence
8(1)	E
8(2)	F
8(3)	C
8(4)	F
12(1)	F
16(1)	E
17.1(1)	C
17.1(2)	C
17.2(2)	C
17.3(1)	C
18(1)	B

Public Utilities Act

117 *Section 34 of the Public Utilities Act, chapter P-27 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “is liable on summary conviction to a fine of not less than five hundred dollars, and not more than one thousand dollars, or to imprisonment for a term of not less than one year nor more than two years, or to both” and substituting “commits an offence punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category I offence”.*

Quarriable Substances Act

118 *Section 18 of the Quarriable Substances Act, chapter Q-1 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

18(1) Any person who violates or fails to comply with subsection 14(1), 15(1), 15(2), 16(1) or 16(2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

ANNEXE A

Colonne I Article	Colonne II Classe de l'infraction
8(1)	E
8(2)	F
8(3)	C
8(4)	F
12(1)	F
16(1)	E
17.1(1)	C
17.1(2)	C
17.2(2)	C
17.3(1)	C
18(1)	B

Loi sur les entreprises de service public

117 *L'article 34 de la Loi sur les entreprises de service public, chapitre P-27 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de cinq cents dollars au moins et de mille dollars au plus, ou d'une peine d'emprisonnement d'un an au moins et de deux ans au plus, ou de l'une et l'autre peine» et leur remplacement par «commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d'infraction de la classe I».*

Loi sur l'exploitation des carrières

118 *L'article 18 de la Loi sur l'exploitation des carrières, chapitre Q-1 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

18(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 14(1), 15(1), 15(2), 16(1) ou 16(2) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

18(2) Any person who

(a) violates or fails to comply with section 6 or subsection 12(2), or

(b) without a quarry permit or a quarry lease takes, removes or causes to be taken or removed any quarriable substance from Crown Lands,

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

18(3) Any person who violates or fails to comply with subsection 5(2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

18(4) Where an offence under this Act continues for more than one day,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.

Radiological Health Protection Act

119(1) *Section 13 of the Radiological Health Protection Act, chapter R-0.1 of the Acts of New Brunswick, 1987, is repealed and the following is substituted:*

13(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence.

18(2) Quiconque

a) contrevient ou omet de se conformer à l'article 6 ou au paragraphe 12(2), ou

b) sans permis, ni bail d'exploitation de carrières, enlève ou extrait, ou fait enlever ou extraire toute substance de carrière des terres de la Couronne,

commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

18(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 5(2) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

18(4) Lorsqu'une infraction à la présente loi se poursuit pour plus d'une journée,

a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et

b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.

Loi sur la protection radiologique de la santé

119(1) *L'article 13 de la Loi sur la protection radiologique de la santé, chapitre R-0.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

13(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction.

13(2) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

13(3) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

13(4) Where an offence under this Act continues for more than one day,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.

119(2) *The Act is amended by adding at the end of it the following Schedule:*

SCHEDULE A

Column I Section	Column II Category of Offence
2(1)	H
2(3)	H
2(4)	C
3(1)	E
3(2)	E
3(3)	E
3(6)	C
4(1)	H
5(a)	H
5(b)	H
6	H

13(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l'annexe A commet une infraction.

13(3) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, chaque infraction qui figure dans la colonne I de l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe A.

13(4) Lorsqu'une infraction à la présente loi se poursuit pour plus d'un jour,

a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et

b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.

119(2) *La Loi est modifiée par l'adjonction à la fin de celle-ci de l'annexe suivante:*

ANNEXE A

Colonne I Article	Colonne II Classe de l'infraction
2(1)	H
2(3)	H
2(4)	C
3(1)	E
3(2)	E
3(3)	E
3(6)	C
4(1)	H
5a)	H
5b)	H
6	H

7	I
8(1)(a)	C
8(1)(b)	H
8(1)(c)	H
8(1)(d)	H
8(1)(e)	H
8(2)	I
9	I
13(1)	B

Real Property Tax Act

120 *Section 25 of the Real Property Tax Act, chapter R-2 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

25 A person who violates or fails to comply with section 8, subsection 20(2) or 20(4) or section 23 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

Regional Development Corporation Act

121 *Section 6 of the Regional Development Corporation Act, chapter R-5.01 of the Revised Statutes, 1973, formerly known as the Community Improvement Corporation Act, chapter C-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) by repealing subsection (2) and substituting the following:

6(2) A person who violates or fails to comply with the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

(b) in subsection (3) by striking out “this Act or”.

7	I
8(1)a)	C
8(1)b)	H
8(1)c)	H
8(1)d)	H
8(1)e)	H
8(2)	I
9	I
13(1)	B

Loi sur l'impôt foncier

120 *L'article 25 de la Loi sur l'impôt foncier, chapitre R-2 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

25 Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 8, au paragraphe 20(2) ou 20(4) ou à l'article 23 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

Loi sur la Société d'aménagement régional

121 *L'article 6 de la Loi sur la Société d'aménagement régional, chapitre R-5.01 des Lois révisées de 1973, auparavant connue comme étant le chapitre C-11 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit:

6(2) Une personne qui contrevient ou omet de se conformer aux dispositions des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

b) au paragraphe (3), par la suppression des mots «de la présente loi ou».

Registry Act

122 *Section 21 of the Registry Act, chapter R-6 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

21 A person who, being required to make an affidavit under section 19, knowingly states anything false in the affidavit commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

Residential Property Tax Relief Act

123 *Section 13 of the Residential Property Tax Relief Act, chapter R-10 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) in subsection (1) by striking out the portion following paragraph (c) and substituting the following:

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

(b) in subsection (2) by striking out "is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than five hundred dollars" and substituting "commits an offence punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category F offence".

The Residential Tenancies Act

124 *Section 28 of The Residential Tenancies Act, chapter R-10.2 of the Acts of New Brunswick, 1975, is repealed and the following is substituted:*

Loi sur l'enregistrement

122 *L'article 21 de la Loi sur l'enregistrement, chapitre R-6 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

21 Est coupable d'une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F, quiconque fait sciemment une fausse déclaration dans un affidavit qu'il est requis de souscrire en vertu de l'article 19 de la présente loi.

Loi sur le dégrèvement d'impôt applicable aux résidences

123 *L'article 13 de la Loi sur le dégrèvement d'impôt applicable aux résidences, chapitre R-10 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) au paragraphe (1), par la suppression du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit:

Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F, quiconque

b) au paragraphe (2), par la suppression des mots «Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de cinq cents dollars au plus» et leur remplacement par les mots «Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d'infraction de la classe F.».

Loi sur la location de locaux d'habitation

124 *L'article 28 de la Loi sur la location de locaux d'habitation, chapitre R-10.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

28(1) A person who violates or fails to comply with subsection 13(8) or 25(4) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

28(2) A person who violates or fails to comply with subsection 8(4), 8(4.1), 8(4.2), 8(7), 8(7.1), 8(7.2), 8.01(2), 16(1) or 26(3) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

28(3) A person who violates or fails to comply with section 14, 17 or 18 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

Revenue Administration Act

125(1) *Section 30 of the Revenue Administration Act, chapter R-10.22 of the Acts of New Brunswick, 1983, is repealed and the following is substituted:*

30(1) A person who

(a) makes a false statement in any form or return provided for under this Act, a revenue Act or any regulation made under this Act or a revenue Act,

(b) interferes with, impedes or obstructs the Commissioner, an inspector, a peace officer or a person designated by the Commissioner under this Act while acting pursuant to this Act, or

(c) violates or fails to comply with any provision of the regulations,

commits an offence.

30(2) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

28(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 13(8) ou 25(4) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

28(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 8(4), 8(4.1), 8(4.2), 8(7), 8(7.1), 8(7.2), 8.01(2), 16(1) ou 26(3) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

28(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 14, 17 ou 18 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure relative aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

Loi sur l'administration du revenu

125(1) *L'article 30 de la Loi sur l'administration du revenu, chapitre R-10.22 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1983, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

30(1) Commet une infraction quiconque

a) fait une fausse déclaration dans une formule ou une déclaration prévue en vertu de la présente loi, d'une loi fiscale ou d'un règlement établi en application de la présente loi ou d'une loi fiscale,

b) gêne, empêche ou entrave le Commissaire, un inspecteur, un agent de la paix ou une personne désignée par le Commissaire en vertu de la présente loi, lorsqu'il agit en conformité avec la présente loi, ou

c) contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi ou des règlements.

30(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l'annexe A commet une infraction.

30(3) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

30(3) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure aux infractions provinciales* chaque infraction qui figure dans la colonne I de l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe A.

125(2) *Section 33 of the Act is amended*

125(2) *L'article 33 de la Loi est modifié*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

33(1) A collector or other person who fails to file a return or remit the tax due after a demand by the Commissioner under section 32 commits an offence.

33(1) Tout percepteur ou toute autre personne qui omet de déposer une déclaration ou de remettre la taxe due à la suite d'une mise en demeure du Commissaire en vertu de l'article 32 commet une infraction.

(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:

b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit:

33(2) In addition to the fine that may be imposed under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, the judge shall, on conviction, impose a fine of not less than the amount of the tax due and not more than double the tax due.

33(2) En plus de l'amende qui peut être imposée en vertu de la Partie II de *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, le juge peut, sur déclaration de culpabilité, imposer une amende au moins égale à la taxe due mais pas plus que le double de la taxe due.

125(3) *The Act is amended by adding at the end of it the following Schedule:*

125(3) *La Loi est modifiée par l'adjonction à la fin de celle-ci par l'annexe qui suit:*

SCHEDULE A

ANNEXE A

Column I Section	Column II Category of Offence
4(3.3)	E
5(1)	F
5(2)	C
7	C
8	C
9	C
10	C
10.1(2)	C
10.1(3)	C
28(2)	E
30(1)(a)	F
30(1)(b)	E
30(1)(c)	B
33(1)	H
33(3.3)	E

Colonne I Article	Colonne II Classe de l'infraction
4(3.3)	E
5(1)	F
5(2)	C
7	C
8	C
9	C
10	C
10.1(2)	C
10.1(3)	C
28(2)	E
30(1)a)	F
30(1)b)	E
30(1)c)	B
33(1)	H
33(3.3)	E

Roosevelt Campobello International Park Act

126 *Section 6 of the Roosevelt International Park Act, chapter R-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended:*

(a) by repealing subsection (2) and substituting the following:

6(2) A person who violates any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

(b) by adding after subsection (2) the following:

6(3) Where an offence under subsection (2) continues for more than one day,

*(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and*

*(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.*

Salvage Dealers Licensing Act

127(1) *Subsection 12(3) of the Salvage Dealers Licensing Act, chapter S-3 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding “by the salvage dealer” after “shall be kept”.*

127(2) *Section 20 of the Act is repealed and the following is substituted:*

20(1) A person who violates or fails to comply with section 8 or any provision of the regulations

Loi sur le parc international Roosevelt de Campobello

126 *L'article 6 de la Loi sur le parc international Roosevelt de Campobello, chapitre R-11 des Lois révisées de 1973, est modifié:*

a) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit:

6(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

b) par l'adjonction après le paragraphe (2) de ce qui suit:

6(3) Lorsqu'une infraction au paragraphe(2) se poursuit pour plus d'une journée,

*a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et*

*b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale qui est établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.*

Loi sur les licences de brocanteurs

127(1) *Le paragraphe 12(3) de la Loi sur les licences de brocanteurs, chapitre S-3 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'adjonction des mots «par le brocanteur» après les mots «doit être conservée».*

127(2) *L'article 20 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

20(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 8 ou à une disposition des

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

20(2) A person who violates or fails to comply with subsection 4(2), 4(3), 6(1), 12(3), 14(1) or 14(2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

20(3) A person who violates or fails to comply with subsection 5(1) or section 7 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

Scalers Act

128(1) *Section 15 of the Scalers Act, chapter S-4.1 of the Acts of New Brunswick, 1981, is repealed and the following is substituted:*

15 A scaler who wilfully makes false measurements or makes false returns in the discharge of the scaler's duties under this Act commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

128(2) *Section 16 of the Act is repealed and the following is substituted:*

16 A person who hinders, obstructs or interferes with a scaler in the discharge of the scaler's duties commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

128(3) *Section 17 of the Act is repealed and the following is substituted:*

règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

20(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 4(2), 4(3), 6(1), 12(3), 14(1) ou 14(2) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

20(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 5(1) ou à l'article 7 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

Loi sur les mesureurs

128(1) *L'article 15 de la Loi sur les mesureurs, chapitre S-4.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1981, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

15 Un mesureur qui, sciemment, fait de faux mesurages ou de faux rapports dans l'exercice de ses fonctions en vertu de la présente loi commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

128(2) *L'article 16 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

16 Une personne qui gêne, empêche ou entrave un mesureur dans l'exercice de ses fonctions, commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

128(3) *L'article 17 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

17 A person who violates section 9 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

17 Une personne qui contrevient ou omet de se conformer à l'article 9 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

Schools Act

Loi scolaire

129(1) *Subsection 57(8) of the Schools Act, chapter S-5.1 of the Acts of New Brunswick, 1990, is repealed and the following is substituted:*

129(1) *Le paragraphe 57(8) de la Loi scolaire, chapitre S-5.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1990, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

57(8) A parent who violates or fails to comply with subsection (7) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

57(8) Les parents qui contreviennent ou omettent de se conformer au paragraphe (7) commettent une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

129(2) *Subsection 58(2) of the Act is repealed and the following is substituted:*

129(2) *Le paragraphe 58(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

58(2) A person who violates or fails to comply with subsection (1) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

58(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe (1) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

129(3) *Section 67 of the Act is amended by striking out the portion following paragraph (b) and substituting the following:*

129(3) *L'article 67 de la Loi est modifié par la suppression du passage qui suit l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit:*

that person commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

129(4) *Subsection 72(3) of the Act is repealed and the following is substituted:*

129(4) *Le paragraphe 72(3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

72(3) Where under subsection (2) a teacher attempts to exclude a person from the school premises and that person refuses to leave the school premises that person commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

72(3) Lorsqu'un enseignant tente d'expulser une personne des enceintes et locaux des écoles en application du paragraphe (2) et que celle-ci refuse de quitter les lieux, cette personne commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

129(5) *Paragraph 79(pp) of the Act is amended by adding “not exceeding one hundred dollars” after “prescribing penalties”.*

Senior Citizens Shelter Assistance Act

130(1) *Section 6 of the Senior Citizens Shelter Assistance Act, chapter S-6.1 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than two hundred dollars” and substituting “commits an offence that is, subject to section 6.1, punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category E offence”.*

130(2) *The Act is amended by adding after section 6 the following:*

6.1 No person shall be sentenced to a term of imprisonment for a violation of section 6.

Social Services and Education Tax Act

131(1) *Section 43 of the Social Services and Education Tax Act, chapter S-10 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

43 A person who makes a false statement in any form or return provided for under this Act commits an offence.

131(2) *Section 44 of the Act is repealed and the following is substituted:*

44(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence.

129(5) *L’alinéa 79 pp) de la Loi est modifié par l’adjonction des mots «ne dépassant pas cent dollars» après les mots «prescrivant des peines».*

Loi sur l’aide au logement des personnes âgées

130(1) *L’article 6 de la Loi sur l’aide au logement des personnes âgées, chapitre S-6.1 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «Est coupable d’une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d’une amende de deux cents dollars au plus» et leur remplacement par les mots «Commets une infraction qui est, sous réserve de l’article 6.1, punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d’infraction de la classe E».*

130(2) *La Loi est modifiée par l’adjonction après l’article 6 de ce qui suit:*

6.1 Nul ne peut se voir imposer une sentence d’emprisonnement pour avoir contrevenu à l’article 6.

Loi sur la taxe pour les services sociaux et l’éducation

131(1) *L’article 43 de la Loi sur la taxe pour les services sociaux et l’éducation, chapitre S-10 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

43 Quiconque fait une fausse déclaration dans toute formule ou déclaration prévue par la présente loi commet une infraction.

131(2) *L’article 44 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

44(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction.

44(2) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

44(3) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

131(3) *Section 45 of the Act is repealed.*

131(4) *The Act is amended by adding at the end of it the following Schedule:*

SCHEDULE A

Column I Section	Column II Category of Offence
4	E
7(1)	E
8(2)	C
8(2.11)	E
8.1(1)	C
8.1(2)	C
10	E
11.01(1)(b)	E
11.01(2)	E
12(a)	E
12(b)	E
12(c)	E
14	B
15.01(1)	E
15.01(2)	E
24.1	E
43	F
44(1)	B
50(1)	C
50(2)	C

Social Welfare Act

132(1) *Subsection 9(3) of the Social Welfare Act, chapter S-11 of the Revised Statutes, 1973, is*

44(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l'annexe A commet une infraction.

44(3) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, chaque infraction qui figure dans la colonne I de l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe A.

131(3) *L'article 45 de la Loi est abrogé.*

131(4) *La Loi est modifiée par l'adjonction à la fin de celle-ci de l'annexe suivante:*

ANNEXE A

Colonne I Article	Colonne II Classe de l'infraction
4	E
7(1)	E
8(2)	C
8(2.11)	E
8.1(1)	C
8.1(2)	C
10	E
11.01(1)(b)	E
11.01(2)	E
12a)	E
12b)	E
12c)	E
14	B
15.01(1)	E
15.01(2)	E
24.1	E
43	F
44(1)	B
50(1)	C
50(2)	C

Loi sur le bien-être social

132(1) *Le paragraphe 9(3) de la Loi sur le bien-être social, chapitre S-11 des Lois révisées de 1973,*

amended by striking out “is guilty of an offence” and substituting “commits an offence punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category C offence”.

132(2) *Section 11 of the Act is repealed and the following is substituted:*

11(1) Every person who knowingly obtains or assists a person to obtain assistance to which that person is not entitled under this Act commits an offence that is, subject to subsection (2), punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

11(2) No person shall be sentenced to a term of imprisonment for a violation of subsection (1).

132(3) *Section 12 of the Act is amended by striking out “is guilty of an offence” and substituting “commits an offence punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category C offence”.*

132(4) *Section 13 of the Act is amended by striking out “is guilty of an offence” and substituting “commits an offence punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category C offence”.*

132(5) *Section 14 of the Act is repealed.*

Society for the Prevention of Cruelty Act

133(1) *Subsection 8(4) of the Society for the Prevention of Cruelty Act, chapter S-12 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than twenty dollars” and substituting*

est modifié par la suppression des mots «Est coupable d’une infraction» et leur remplacement par les mots «Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d’infraction de la classe C».

132(2) *L’article 11 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

11(1) Quiconque sciemment obtient ou aide une personne à obtenir de l’assistance à laquelle elle n’a pas droit en vertu de la présente loi commet une infraction qui est, sous réserve du paragraphe (2), punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe F.

11(2) Nul ne peut se voir imposer une sentence d’emprisonnement pour avoir contrevenu au paragraphe (1).

132(3) *L’article 12 de la Loi est modifié par la suppression des mots «Est coupable d’une infraction» et leur remplacement par les mots «Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d’infraction de la classe C».*

132(4) *L’article 13 de la Loi est modifié par la suppression des mots «Est coupable d’une infraction» et leur remplacement par les mots «Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d’infraction de la classe C».*

132(5) *L’article 14 de la Loi est abrogé.*

Loi sur la société protectrice des animaux

133(1) *Le paragraphe 8(4) de la Loi sur la société protectrice des animaux, chapitre S-12 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «est coupable d’une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d’une amende*

tuting “commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence”.

133(2) *Section 14 of the Act is repealed and the following is substituted:*

14 A person who interferes with or obstructs an officer or agent of the society in the discharge of the officer’s or agent’s duty commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

133(3) *Subsection 18(4) of the Act is repealed and the following is substituted:*

18(4) A person who violates or fails to comply with subsection (1) or (2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

Statistics Act

134(1) *Section 16 of the Statistics Act, chapter S-12.3 of the Acts of New Brunswick, 1984, is amended by striking out the portion following paragraph (e) and substituting the following:*

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

134(2) *Section 17 of the Act is amended by striking out the portion following paragraph (b) and substituting the following:*

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

de vingt dollars au plus» et leur remplacement par les mots «commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe B».

133(2) *L’article 14 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

14 Quiconque gêne ou entrave un dirigeant ou un représentant de la Société dans l’exercice de ses fonctions commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe C.

133(3) *Le paragraphe 18(4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

18(4) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe (1) ou (2) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe B.

Loi sur la statistique

134(1) *L’article 16 de la Loi sur la statistique, chapitre S-12.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1984, est modifié par la suppression du passage qui suit l’alinéa e) et son remplacement par ce qui suit:*

commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe F.

134(2) *L’article 17 de la Loi est modifié par la suppression du passage qui suit l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit:*

commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe C.

134(3) *Section 18 of the Act is amended by striking out the portion following paragraph (b) and substituting the following:*

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

134(4) *Section 19 of the Act is repealed and the following is substituted:*

19 Every person who falsely represents himself or herself to be making an inquiry under the authority of this Act or under the authority of the Minister or Director commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

Surveys Act

135(1) *Section 12 of the Surveys Act, chapter S-17 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

12 A person who obstructs the Director of Surveys or any surveyor appointed by the Director of Surveys in the establishment or maintenance of co-ordinate monuments commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

135(2) *Section 13 of the Act is repealed and the following is substituted:*

13 A person who obstructs the Director of Surveys, a surveyor, a surveyor's assistant or any person authorized by the Minister in making a survey or tying to a co-ordinate monument under this Act commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

135(3) *Section 14 of the Act is repealed and the following is substituted:*

134(3) *L'article 18 de la Loi est modifié par la suppression du passage qui suit l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit:*

commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

134(4) *L'article 19 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

19 Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F, la personne qui se présente faussement comme faisant une enquête sous l'autorité de la présente loi ou sous la direction du Ministre ou du directeur.

Loi sur l'arpentage

135(1) *L'article 12 de la Loi sur l'arpentage, chapitre S-17 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

12 Quiconque gêne le directeur de l'arpentage, un arpenteur, son aide ou toute personne autorisée par lui, dans la plantation ou l'entretien des bornes de coordonnées, commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

135(2) *L'article 13 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

13 Quiconque gêne le directeur de l'arpentage, un arpenteur, son aide ou toute personne autorisée par le Ministre, alors qu'il fait un arpentage ou un raccord avec une borne de coordonnées en application de la présente loi, commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

135(3) *L'article 14 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

14 A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

Telephone Companies Act

136(1) *Subsection 9(2) of the Telephone Companies Act, chapter T-2 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

9(2) The company shall obey an order made under subsection (1).

136(2) *Section 13 of the Act is repealed and the following is substituted:*

13(1) Any person who violates or fails to comply with subsection 5(3) or section 6, 10, 11 or 12 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

13(2) Any person who violates or fails to comply with subsection 7(1) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

13(3) Any person who violates or fails to comply with subsection 9(2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

Tobacco Tax Act

137(1) *Section 18 of the Tobacco Tax Act, chapter T-7 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

18(1) A person who violates subsection 2.2(1) commits an offence.

14 Quiconque contrevient à une disposition des règlements, commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

Loi sur les compagnies de téléphone

136(1) *Le paragraphe 9(2) de la Loi sur les compagnies de téléphone, chapitre T-2 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

9(2) La compagnie doit obéir à un décret fait en vertu du paragraphe (1).

136(2) *L'article 13 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

13(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 5(3) ou à l'article 6, 10, 11 ou 12 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

13(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 7(1) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

13(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 9(2) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

Loi de la taxe sur le tabac

137(1) *L'article 18 de la Loi de la taxe sur le tabac, chapitre T-7 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

18(1) Quiconque contrevient au paragraphe 2.2(1) commet une infraction.

18(2) In addition to the fine that may be imposed under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, a person who is convicted of a violation of subsection 2.2(1) is liable to a fine equal in amount to not less than half the tax that would be payable on the tobacco in respect of which the offence was committed and not more than twice the tax that would be payable on that tobacco.

18(2) En sus de l'amende qui peut être imposée en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, la personne déclarée coupable d'avoir contrevenu au paragraphe 2.2(1) est passible, d'une amende d'au moins la moitié du montant de la taxe qui serait payable sur le tabac à l'égard duquel l'infraction a été commise et d'au plus le double du montant de la taxe qui serait payable sur ce tabac.

137(2) *The Act is amended by adding after section 18 the following:*

137(2) *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 18 de ce qui suit:*

18.1(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence.

18.1(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction.

18.1(2) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

18.1(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l'annexe A commet une infraction.

18.1(3) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

18.1(3) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, chaque infraction qui figure dans la colonne I de l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe A.

137(3) *The Act is amended by adding at the end of it the following Schedule:*

137(3) *La Loi est modifiée par l'adjonction à la fin de celle-ci de l'annexe suivante:*

SCHEDULE A

ANNEXE A

Column I	Column II
Section	Category of Offence
2(1)	E
2(2)	E
2(3)	E
2(3.1)	C
2(3.2)	E
2.1	B
2.2(1)	F
3(a)	E
3(b)	E
3(b.1)	E
3(c)	E

Colonne I	Colonne II
Article	Classe de l'infraction
2(1)	E
2(2)	E
2(3)	E
2(3.1)	C
2(3.2)	E
2.1	B
2.2(1)	F
3a)	E
3b)	E
3b.1)	E
3c)	E

4	C
6	C
11(1)	C
11(2)	C
12	C
13	F
18.1(1)	B

4	C
6	C
11(1)	C
11(2)	C
12	C
13	F
18.1(1)	B

Tourism Development Act

138(1) *Section 13 of the Tourism Development Act, chapter T-9 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

13(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence that is, subject to subsection (2), punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

13(2) A person who violates or fails to comply with a provision of the regulations in respect of which a category has been prescribed under paragraph 14(g.1) commits an offence of the category prescribed by regulation.

13(3) A person who violates or fails to comply with subsection 7(1) or section 8 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

13(4) A person who violates or fails to comply with subsection 5(1) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

13(5) A person who violates or fails to comply with subsection 7(2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

13(6) Where an offence under subsection 5(1) continues for more than one day,

Loi sur le développement du tourisme

138(1) *L'article 13 de la Loi sur le développement du tourisme, chapitre T-9 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

13(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction qui est, sous réserve du paragraphe (2), punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

13(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements, pour laquelle une classe a été prescrite en vertu de l'alinéa 14g.1), commet une infraction de la classe prescrite par règlement.

13(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 7(1) ou à l'article 8 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

13(4) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 5(1) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

13(5) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 7(2) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

13(6) Lorsqu'une infraction au paragraphe 5(1) se poursuit pour plus d'une journée,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.

138(2) *Section 14 of the Act is amended by adding after paragraph (g) the following:*

(g.1) prescribing, in relation to offences under the regulations, categories of offences for the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*;

Trade Schools Act

139(1) *Section 9 of the Trade Schools Act, chapter T-10 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

9(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

9(2) A person who violates or fails to comply with section 2 or subsection 3(1) or 3(2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

139(2) *Section 11 of An Act to Amend the Trade Schools Act, chapter 60 of the Acts of New Brunswick, 1987, is repealed.*

a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et

b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.

138(2) *L'article 14 de la Loi est modifié par l'adjonction après l'alinéa g) de ce qui suit:*

g.1) prescrivant, relativement aux infractions aux règlements, des classes d'infractions aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*;

Loi sur les écoles de métiers

139(1) *L'article 9 de la Loi sur les écoles de métiers, chapitre T-10 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

9(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

9(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 2 ou au paragraphe 3(1) ou 3(2) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

139(2) *L'article 11 de la Loi modifiant la Loi sur les écoles de métiers, chapitre 60 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est abrogé.*

Transportation of Dangerous Goods Act

140 *Section 9 of the Transportation of Dangerous Goods Act, chapter T-11.01 of the Acts of New Brunswick, 1988, is repealed and the following is substituted:*

9 A person who violates subsection 4(1), 4(2), 7(5) or 7(6) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category J offence.

Unightly Premises Act

141(1) *Subsection 6(1) of the Unightly Premises Act, chapter U-2 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

6(1) A person who fails to comply with the terms of a notice under section 4 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence and notwithstanding the provisions of any Act to the contrary, no judge of the Provincial Court may suspend the imposition of any penalty under this section.

141(2) *Subsection 10.3(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

10.3(1) Any owner or occupier of a salvage yard who fails to comply with the terms of a notice pursuant to paragraph 10.2(1)(a) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence and notwithstanding the provisions of any Act to the contrary, no judge may suspend the imposition of any penalty under this section.

141(3) *Section 15 of the Act is repealed and the following is substituted:*

Loi sur le transport des matières dangereuses

140 *L'article 9 de la Loi sur le transports des matières dangereuses, chapitre T-11.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1988, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

9 Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 4(1), 4(2), 7(5) ou 7(6) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe J.

Loi sur les lieux inesthétiques

141(1) *Le paragraphe 6(1) de la Loi sur les lieux inesthétiques, chapitre U-2 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

6(1) Quiconque omet de se conformer aux exigences formulées dans un avis donné en application de l'article 4 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E et, nonobstant les dispositions de toute loi à l'effet contraire, il est interdit à un juge de la Cour provinciale de surseoir à l'imposition d'une peine prévue au présent article.

141(2) *Le paragraphe 10.3(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

10.3(1) Tout propriétaire ou occupant d'un dépôt d'objets de récupération qui omet de se conformer aux conditions formulées dans un avis donné en application de l'alinéa 10.2(1)a) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E et, nonobstant les dispositions de toute loi à l'effet contraire, il est interdit à un juge de la Cour provinciale de surseoir à l'imposition d'une peine prévue au présent article.

141(3) *L'article 15 de la loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

15(1) A person who violates or fails to comply with section 13 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

15(2) A person who violates or fails to comply with section 14 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

Venereal Disease Act

142(1) *Section 6 of the Venereal Disease Act, chapter V-2 of the Revised Statutes, 1973, is repealed.*

142(2) *Section 14 of the Act is repealed.*

142(3) *Subsection 18(1) of the Act is amended in the portion following paragraph (d) by striking out "is guilty of an offence and liable to a fine of not less than fifty dollars nor more than one hundred dollars, and in default of payment is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the Summary Convictions Act" and substituting "commits an offence punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category C offence".*

142(4) *Section 20 of the Act is repealed and the following is substituted:*

20(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations or subsection 7(1), 7(2), 8(1) or 8(2) or section 9 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

20(2) A person who violates or fails to comply with section 3 or subsection 5(1) or 7(3) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

15(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 13 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

15(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 14 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

Loi sur les maladies vénériennes

142(1) *L'article 6 de la Loi sur les maladies vénériennes, chapitre V-2 des Lois révisées de 1973, est abrogé.*

142(2) *L'article 14 de la Loi est abrogé.*

142(3) *Le paragraphe 18(1) de la Loi est modifié au passage qui précède l'alinéa a) par la suppression des mots «Est coupable d'une infraction et passible d'une amende de cinquante à cent dollars et à défaut de paiement, de la peine d'emprisonnement prévue au paragraphe 31(3) de la Loi sur les poursuites sommaires» et leur remplacement par les mots «Commets une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d'infraction de la classe C».*

142(4) *L'article 20 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

20(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements ou au paragraphe 7(1), 7(2), 8(1) ou 8(2) ou à l'article 9 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

20(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 3 ou au paragraphe 5(1) ou 7(3) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

20(3) A person who

(a) violates or fails to comply with section 9, 13 or 19;

(b) violates or fails to comply with any order or direction of the Director or a medical health officer or a Public Health Nurse made under authority of this Act, or

(c) fails to carry out directions as to treatment laid down by a medical health officer under section 12,

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

20(4) A person who violates or fails to comply with section 24 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

142(5) *Section 21 of the Act is repealed.*

Vital Statistics Act

143(1) *Subsection 47(1) of the Vital Statistics Act, chapter V-3 of the Acts of New Brunswick, 1979, is amended by striking out “and is liable on summary conviction to a fine not exceeding one thousand dollars and in default of payment thereof to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the Summary Convictions Act”.*

143(2) *Subsection 48(1) of the Act is amended by striking out “and is liable on summary conviction to a fine not exceeding two thousand dollars, and in default of payment thereof to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the Summary Convictions Act”.*

20(3) Quiconque

a) contrevient ou omet de se conformer à l'article 9, 13 ou 19;

b) contrevient ou omet de se conformer à un ordre ou une directive émanant d'un directeur, d'un médecin-hygiéniste ou d'une infirmière-hygiéniste en application de la présente loi,

c) ne suit pas les directives de traitement établies par le médecin-hygiéniste en vertu de l'article 12

commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

20(4) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 24 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

142(5) *L'article 21 de la Loi est abrogé.*

Loi sur les statistiques de l'état civil

143(1) *Le paragraphe 47(1) de la Loi sur les statistiques de l'état civil, chapitre V-3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1979, est modifié par la suppression des mots «Commet une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de mille dollars au plus et, à défaut de paiement, d'un emprisonnement conformément au paragraphe 31(3) de la Loi sur les poursuites sommaires».*

143(2) *Le paragraphe 48(1) de la Loi est modifié par la suppression des mots «commet une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de deux mille dollars au plus et, à défaut de paiement, d'un emprisonnement conformément au paragraphe 31(3) de la Loi sur les poursuites sommaires».*

143(3) *Section 49 of the Act is repealed.*

143(3) *L'article 49 de la Loi est abrogé.*

143(4) *Section 50 of the Act is repealed and the following is substituted:*

143(4) *L'article 50 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

50(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

50(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

50(2) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

50(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l'annexe A commet une infraction.

50(3) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

50(3) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, chaque infraction qui figure dans la colonne I de l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe A.

143(5) *The Act is amended by adding at the end of it the following Schedule:*

143(5) *La Loi est modifiée par l'adjonction à la fin de celle-ci par l'annexe suivante:*

SCHEDULE A

ANNEXE A

Column I	Column II
Section	Category of Offence
4	E
6	E
7(1)	B
7(3)	B
16(1)	E
24(3)	F
27(1)	C
29(1)	C
29(3)	C
30(1)	F
33.1	C
41(1)	E
43(1)	F
46(1)	B
47(1)	C
48(1)	F
50(1)	B

Colonne I	Colonne II
Article	Classe de l'infraction
4	E
6	E
7(1)	B
7(3)	B
16(1)	E
24(3)	F
27(1)	C
29(1)	C
29(3)	C
30(1)	F
33.1	C
41(1)	E
43(1)	F
46(1)	B
47(1)	C
48(1)	F
50(1)	B

**Vocational Rehabilitation of
Disabled Persons Act**

144 *Section 13 of the Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act, chapter V-4 of the Acts of New Brunswick, 1989, is repealed and the following is substituted:*

13 A person who knowingly

(a) makes a false or misleading statement in any application or report under this Act or the regulations,

(b) makes an application or report under this Act or the regulations that by reason of any non-disclosure of facts is false or misleading, or

(c) provides any information to the Minister that is false in any material part,

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

Weed Control Act

145 *Section 13 of the Weed Control Act, chapter W-7 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

13 A person who violates or fails to comply with subsection 2(1), 2(2) or 8(3) or section 10, 11 or 12 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

White Cane Act

146 *Section 4 of the White Cane Act, chapter W-8 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

**Loi sur la réadaptation
professionnelle des personnes handicapées**

144 *L'article 13 de la Loi sur la réadaptation professionnelle des personnes handicapées, chapitre V-4 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1989, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

13 Quiconque sciemment

a) fait une fausse déclaration ou une déclaration trompeuse dans toute demande ou rapport en vertu de la présente loi ou des règlements,

b) fait une demande ou un rapport en vertu de la présente loi ou des règlements qui en raison du non-dévoilement de certains faits est faux ou trompeux, ou

c) fournit au Ministre un renseignement sur toute partie importante qui est faux,

commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

Loi sur la destruction des mauvaises herbes

145 *L'article 13 de la Loi sur la destruction des mauvaises herbes, chapitre W-7 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

13 Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 2(1), 2(2) ou 8(3) ou à l'article 10, 11 ou 12 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

Loi sur la canne blanche

146 *L'article 4 de la Loi sur la canne blanche, chapitre W-8 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

4 A person who violates or fails to comply with section 3 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

147 *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

4 Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 3 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

147 *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*